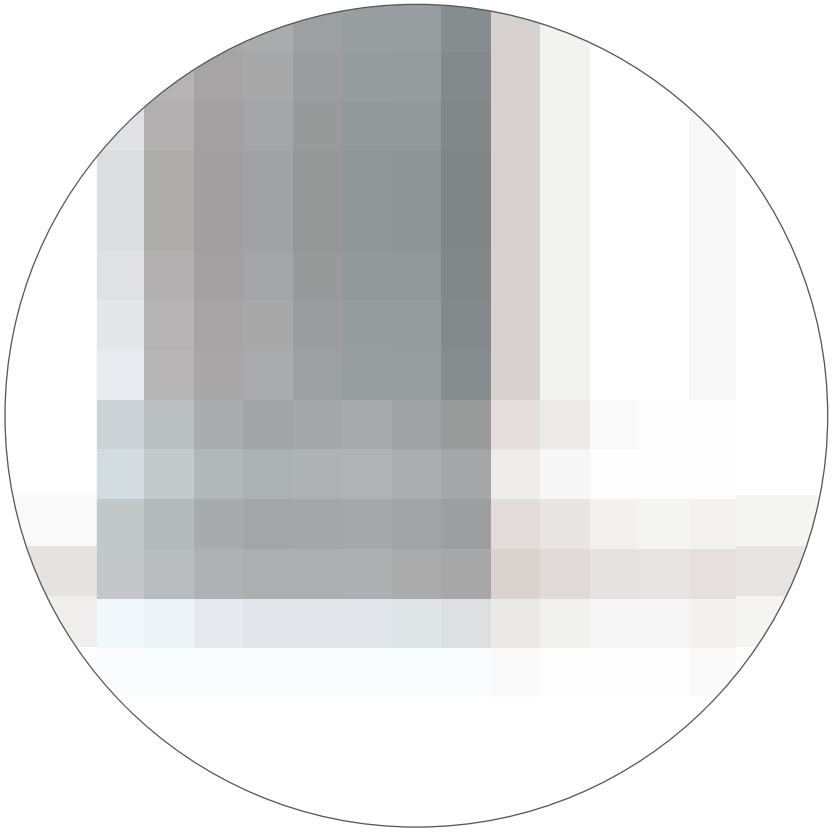
falmec
Life inspired.

falmec.com

INSTRUCTIONS BOOKLET



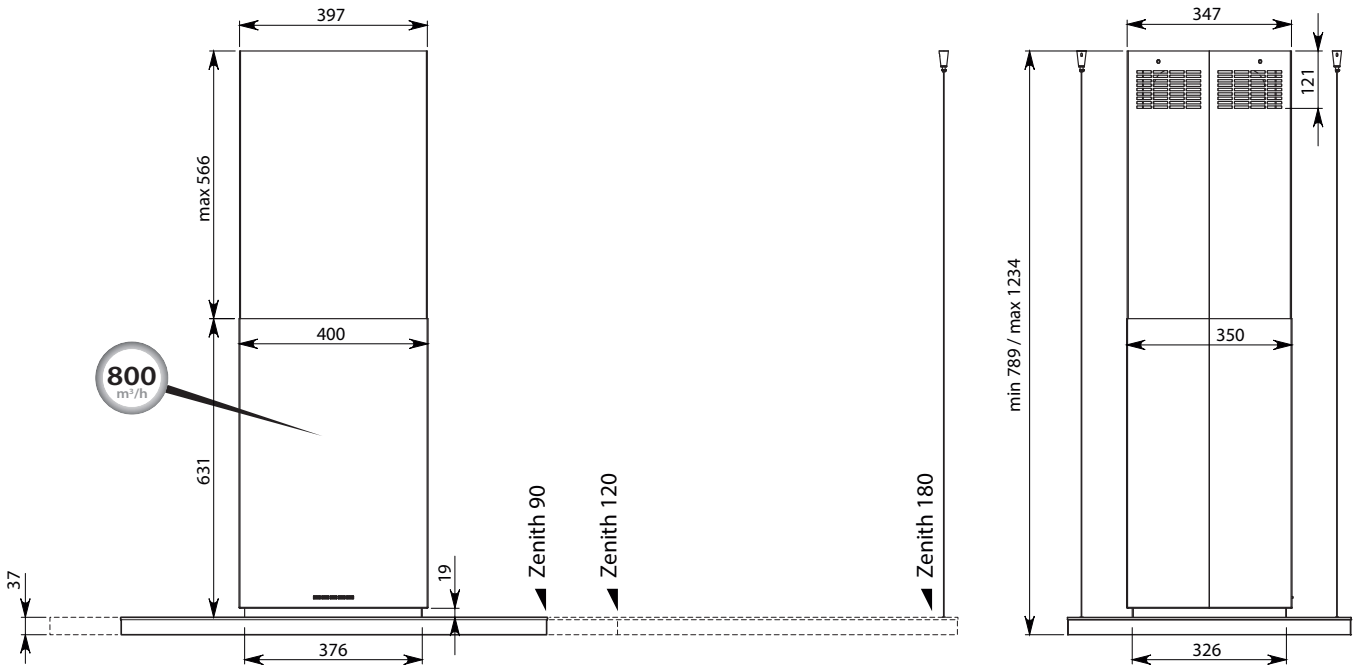
Zenith NRS
isola / island

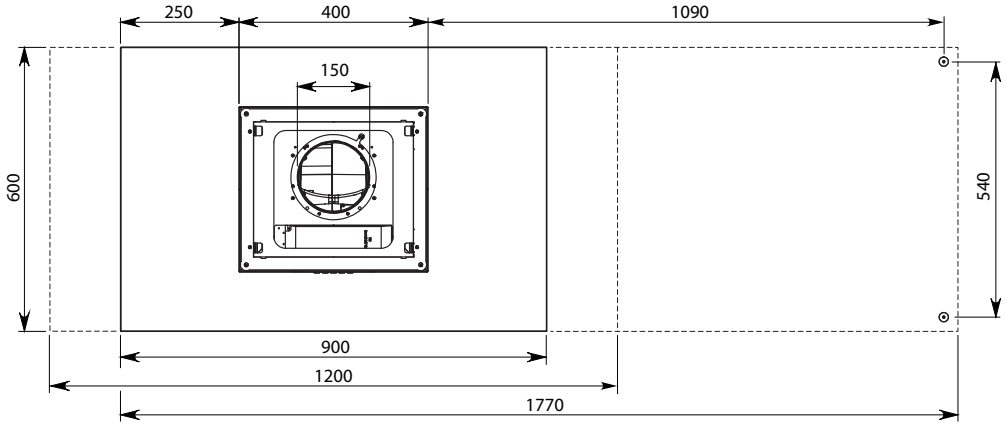
IT	LIBRETTO ISTRUZIONI
EN	INSTRUCTIONS BOOKLET
DE	GEBRAUCHSANWEISUNG
FR	MODE D'EMPLOI
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES
RU	ИНСТРУКЦИИ
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI
NL	HANDLEIDING
PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES
DK	BRUGSANIVSNINGER
SE	INSTRUKTIONSBOK
FI	OHJEKIRJA
NO	BRUKSANVISNING

collection silence

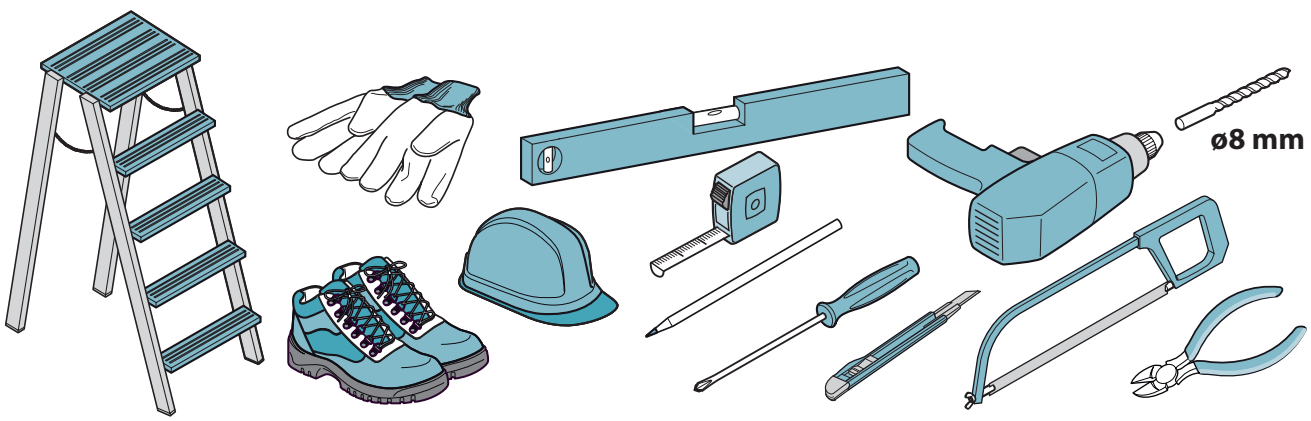
NOISE REDUCTION SYSTEM NRS®

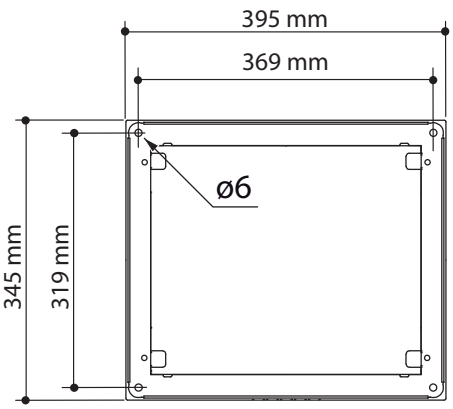
MADE IN VITTORIO VENETO (TV) - ITALY

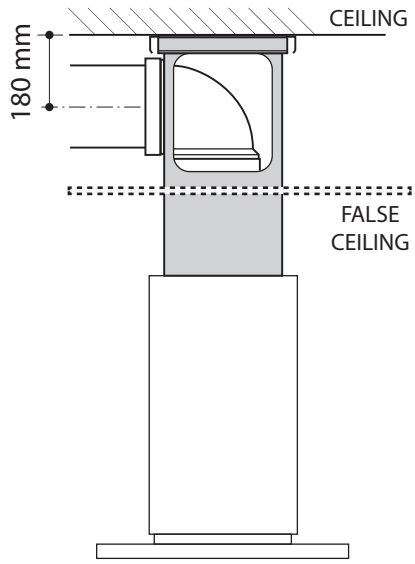


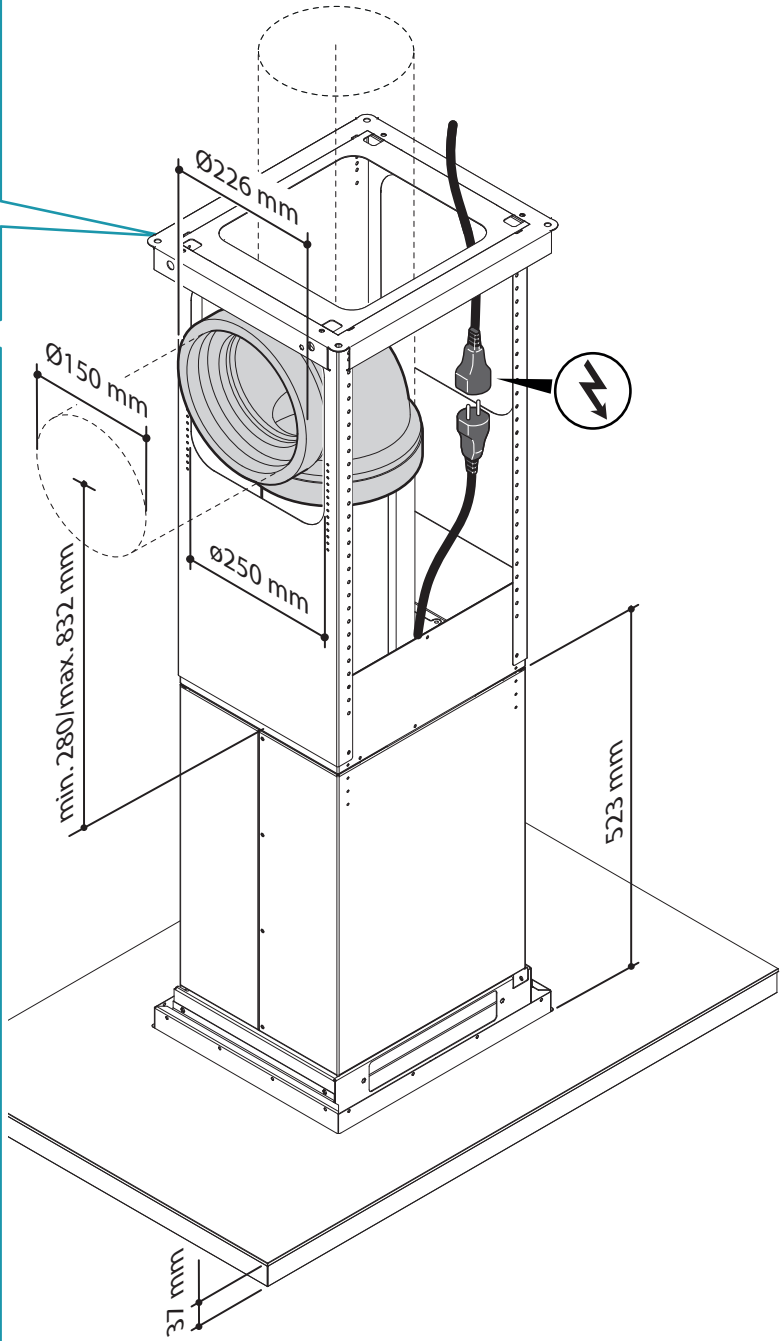


ZENITH 90: 50 KG
ZENITH 120: 56 KG
ZENITH 180: 68 KG









IT - Uscita laterale utilizzabile solo con controsoffitto.

UK - Side outlet which can only be used with false ceiling.

DE - Seitlicher Abzug nur mit Zwischendecke verwendbar.

FR - Sortie latérale utilisable uniquement avec faux-plafond.

ES - Salida lateral utilizable solo con falso techo.

RU - Боковой выход, используемый лишь при наличии подвесного потолка.

PL - Wylot boczny, wykorzystywany tylko na sufitach podwieszanych.

NL - Zijdelingse uitgang enkel bruikbaar met vals plafond.

PT - Saída lateral utilizável apenas com revestimento do teto.

DK - Udgang på siden kun til anvendelse med nedhængt loft.

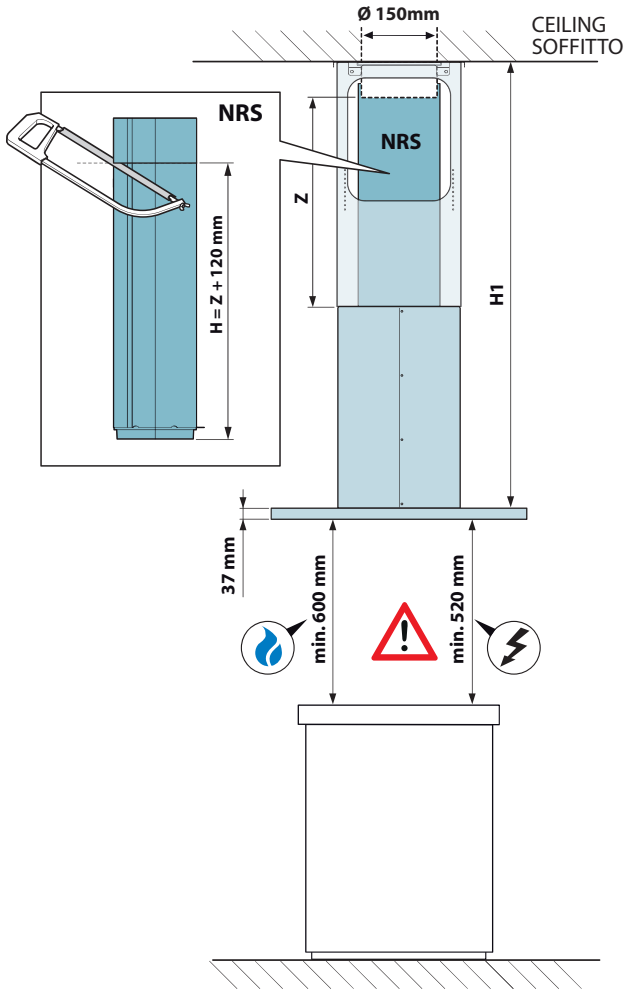
SE - Sidoutgång endast användbar med undertak.

FI - Sivussa oleva poistoaukko käytettävissä vain sisäkaton kanssa.

NO - Sideutgang som kun kan brukes med undertak.

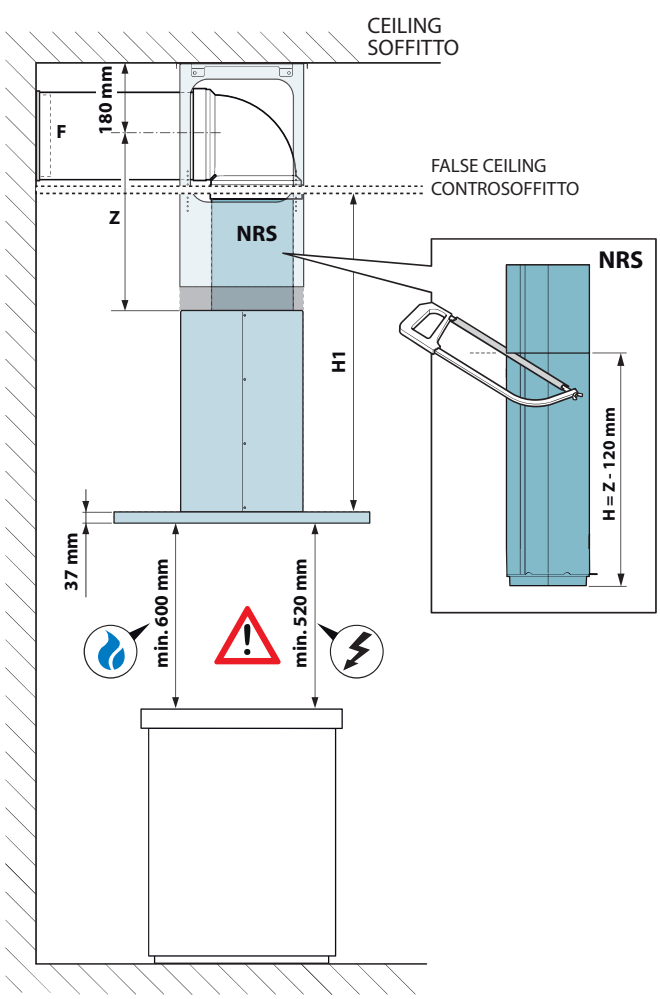
A

IT - INSTALLAZIONE A SOFFITTO
UK - INSTALLATION ON CEILING
DE - DECKENINSTALLATION
FR - INSTALLATION AU PLAFOND
ES - INSTALACIÓN EN TECHO
RU - УСТАНОВКА НА ПОТОЛОК
PL - MONTAŻ NA SUFICIE
NL - PLAFONDINSTALLATIE
PT - INSTALAÇÃO NO TETO
DK - INSTALLATION I LOFT
SE - MONTERING I TAK
FI - ASENNUS KATTOON
NO - INSTALLASJON PÅ TAK



B

IT - INSTALLAZIONE CON CONTROSOFFITTO
UK - INSTALLATION WITH FALSE CEILING
DE - INSTALLATION MIT ZWISCHENDECKE
FR - INSTALLATION AVEC FAUX-PLAFOND
ES - INSTALACIÓN CON CIELO RASO
RU - УСТАНОВКА С ПОДВЕСНЫМ ПОТОЛКОМ
PL - MONTAŻ NA SUFICIE PODWIESZANYM
NL - INSTALLATIE MET VALS PLAFOND
PT - INSTALAÇÃO COM REVESTIMENTO NO TETO
DK - INSTALLATION MED NEDHÆNGT LOFT
SE - MONTERING MED UNDERTAK
FI - ASENNUS, JOSSA SISÄKATTO
NO - INSTALLASJON MED UNDERTAK



IT - Operazioni preliminari:
montaggio traliccio inferiore alla camera motore (C), installazione valvola di non ritorno (D).

UK - Preliminary operations:
motor chamber bottom trestle assembly (C), check valve installation (D)

DE - Vorbereitende Arbeiten:
untere Strebe an die Motorkammer anmontieren (C), Rückschlagventil installieren (D).

FR - Opérations préliminaires :
fixation support inférieur sur chambre moteur (C), installation clapet anti-retour (D).

ES - Operaciones preliminares:
montaje de la estructura inferior a la cámara del motor (C), instalación válvula de no retorno (D).

RU - Предварительные операции:
монтаж нижнего каркаса на камеру двигателя (C), установка обратного клапана (D).

PL - Operacje wstępne:
montaż kratki dolnej do komory silnika (C), instalacja zaworu zwrotnego (D).

NL - Voorbereidende handelingen:
monteer het onderste raamwerk aan de kamer motor (C), installeer de terugslagklep (D).

PT - Operações preliminares:
montagem treliça inferior à câmara motor (C), instalação válvula de não retorno (D).

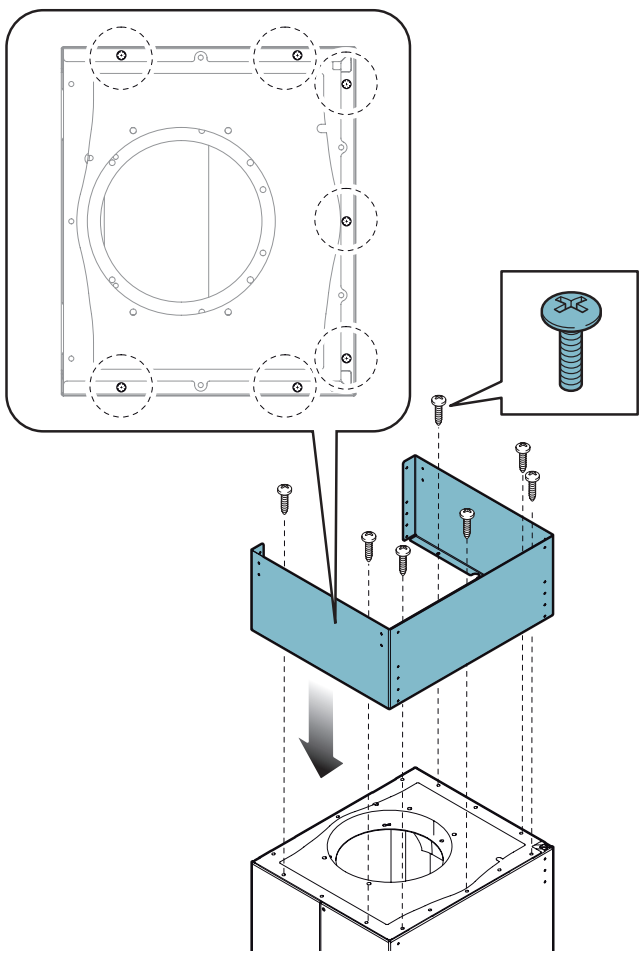
DK - Indledende handlinger:
montering af nedre ramme på motorkammeret (C), installation af kontraventil (D).

SE - Förberedande arbeten:
montering av motorhusets nedre fackverk (C), installation av backventilen (D).

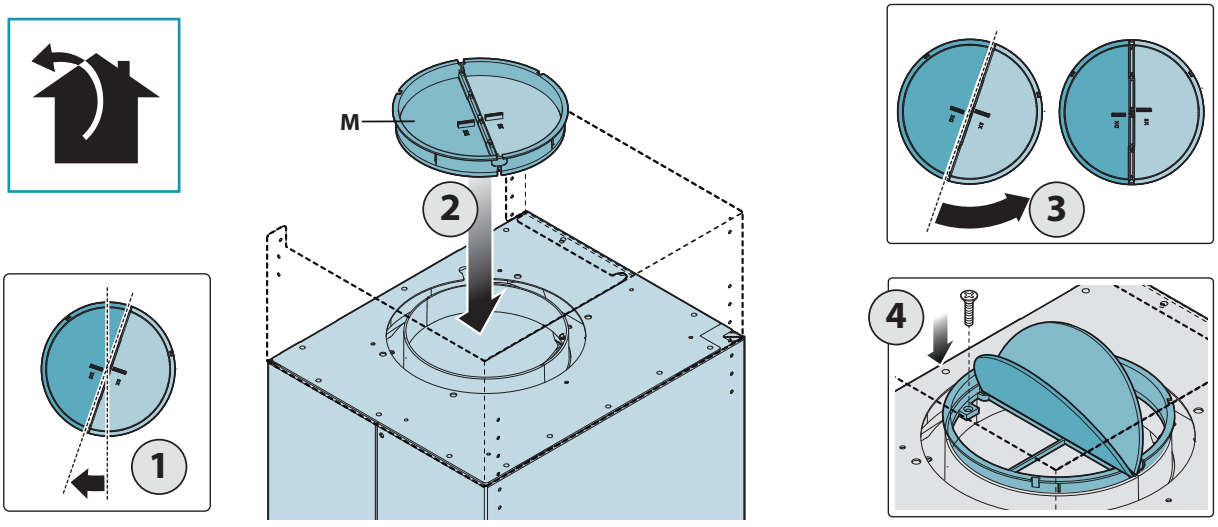
FI - Esitoimenpiteet:
alasäleikön asennus moottorikoteloon (C), vastaventtiilin asennus (D).

NO - Forberedende operasjoner:
montering av nedre listverk til motorrom (C), installasjon av stengeventil (D).

C



D



IT - INSTALLAZIONE A SOFFITTO:
Fissaggio flangia (1) e traliccio (2)(3).

UK - INSTALLATION ON CEILING:
Fastening of flange (1) and trellis (2)(3).

DE - DECKENINSTALLATION:
Befestigung des Flanschs (1) und des Gitters (2)(3).

FR - INSTALLATION AU PLAFOND:
Fixation de la bride (1) et du treillis (2)(3).

ES - INSTALACIÓN EN TECHO:
Fijación de la brida (1) y del bastidor (2)(3).

RU - УСТАНОВКА НА ПОТОЛОК:
Крепление фланца (1) и каркасного элемента (2)(3).

PL - MONTAŻ NA SUFICIE:
Mocowanie kołnierza (1) i kraty (2)(3).

NL - PLAFONDINSTALLATIE:
Bevestiging flens (1) en schacht (2)(3).

PT - INSTALAÇÃO NO TETO:
Fixação da flange (1) e treliça (2)(3).

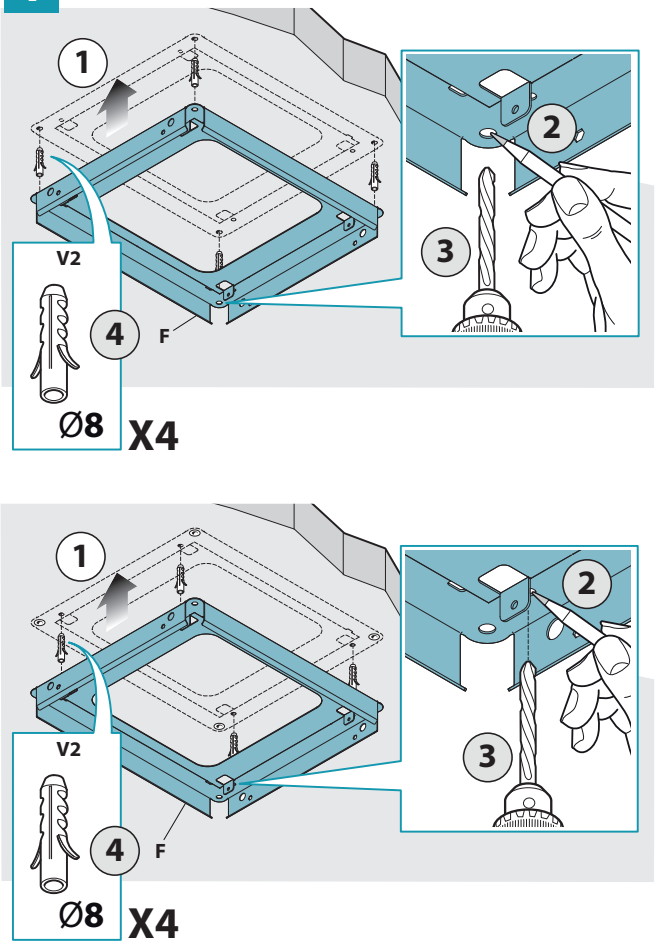
DK - INSTALLATION I LOFT:
Fastgørelse af flange (1) og inddækning (2)(3).

SE - MONTERING I TAK:
Fixering av fläns (1) och fackverk (2)(3).

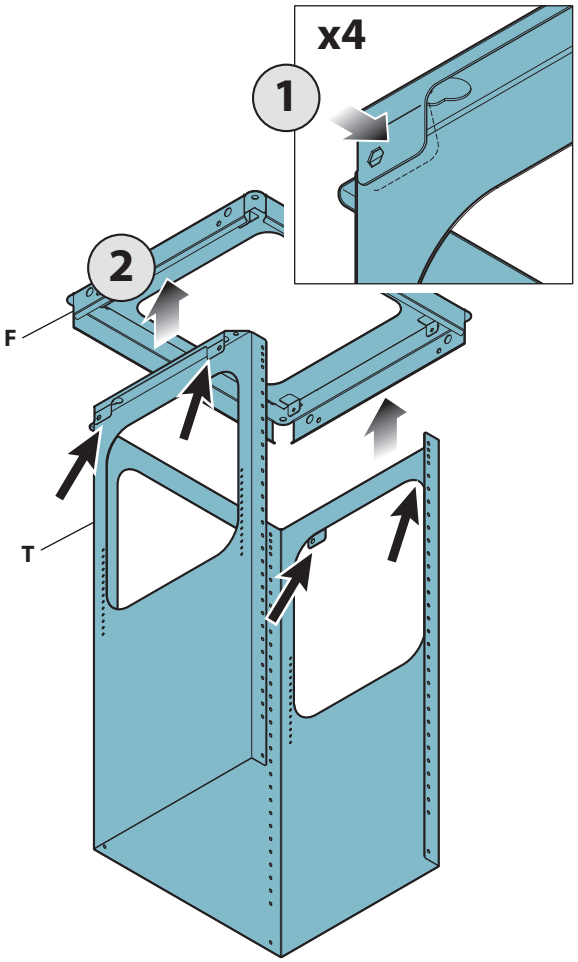
FI - ASENNUS KATTOON:
Laipan (1) ja kehikon (2)(3) kiinnitys.

NO - INSTALLASJON PÅ TAK:
Feste av flens (1) og stolpe (2)(3).

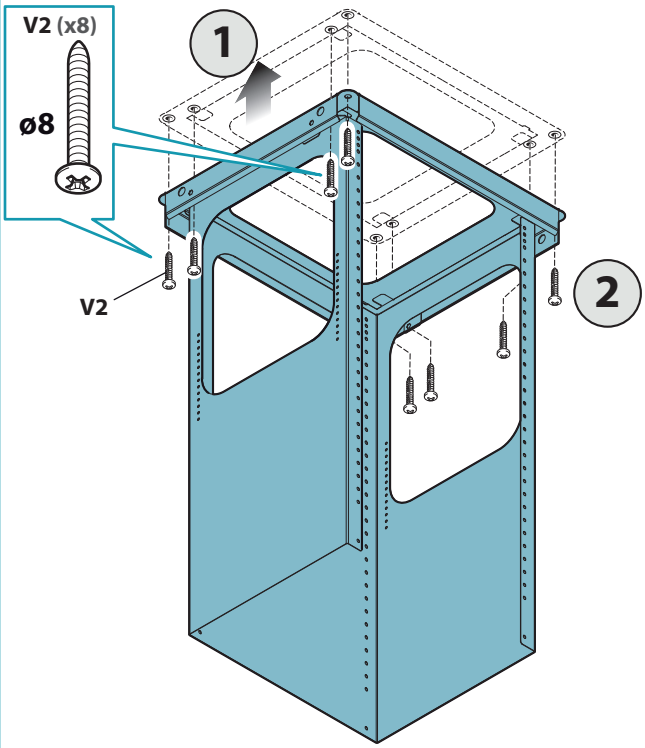
1



2



3



IT - INSTALLAZIONE A CONTROSOFFITTO:
Fissaggio traliccio (4) e flangia (5)(6).

UK - INSTALLATION ON FALSE CEILING:
Fastening of trellis (4) and flange (5)(6).

DE - INSTALLATION MIT ZWISCHENDECKE:
Befestigung des Gitters (4) und des Flanschs (5)(6).

FR - INSTALLATION AVEC FAUX-PLAFOND:
Fixation du treillis (4) et de la bride (5)(6).

ES - INSTALACIÓN CON CIELO RASO:
Fijación del bastidor (4) y de la brida (5)(6).

RU - УСТАНОВКА НА ПОТОЛОК С ПОДВЕСНЫМ ПОТОЛКОМ:
Крепление каркасного элемента (4) и фланца (5)(6).

PL - MONTAŻ NA SUFICIE PODWIESZANYM:
Mocowanie kraty (4) i kołnierza (5)(6).

NL - INSTALLATIE MET VALS PLAFOND:
Bevestiging schacht (4) en flens (5)(6).

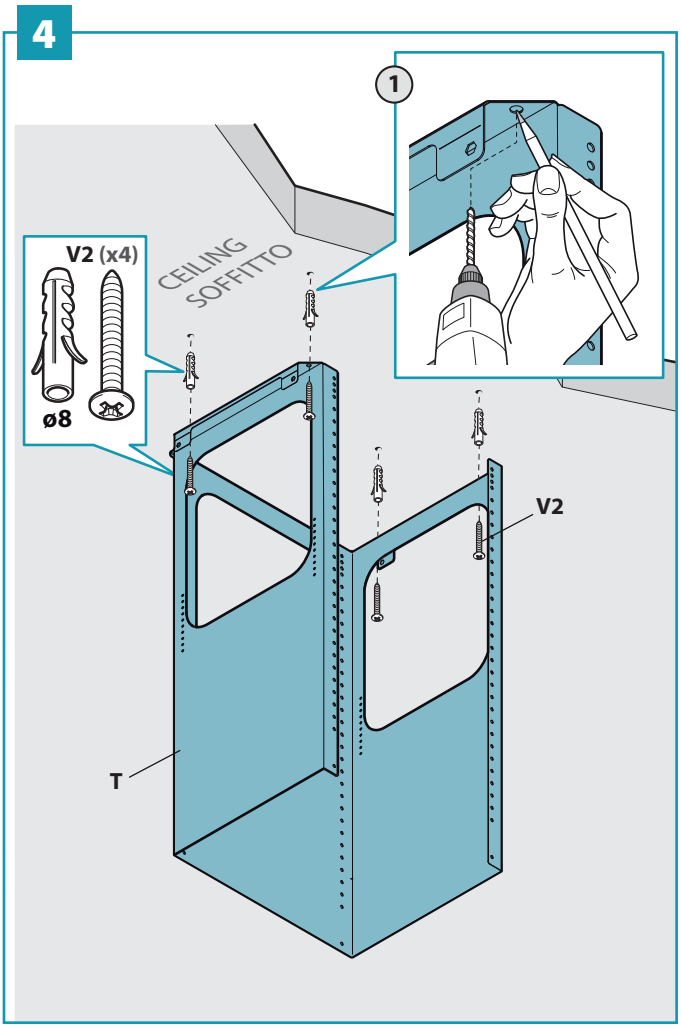
PT - INSTALAÇÃO COM REVESTIMENTO NO TETO:
Fixação treliça (4) e flange (5)(6).

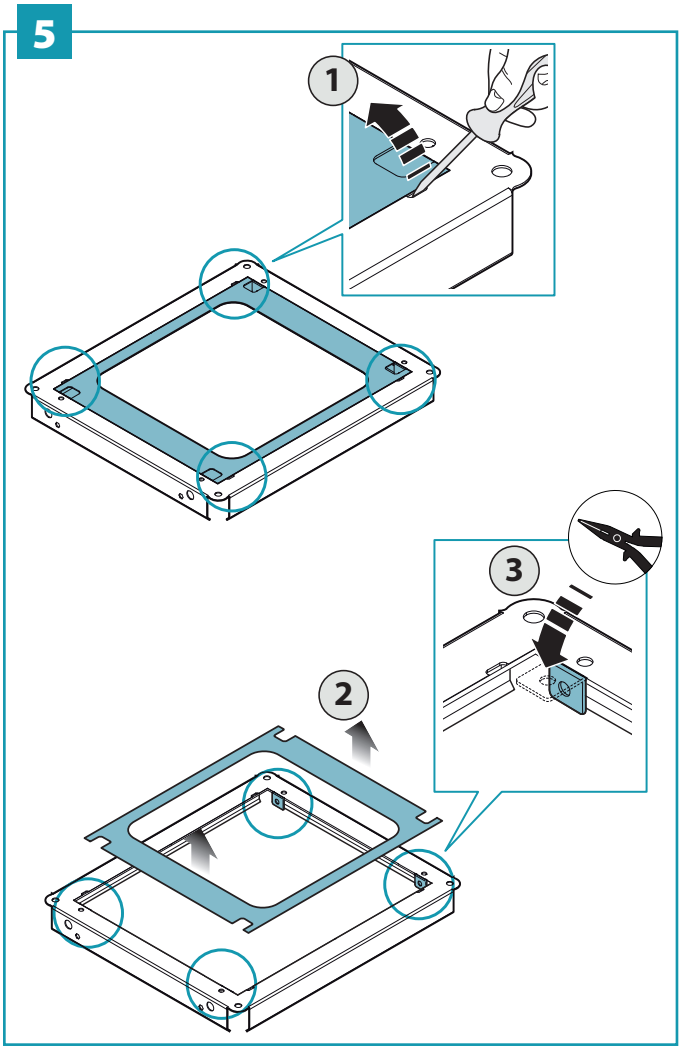
DK - INSTALLATION MED NEDHÆNGT LOFT:
Fastgørelse af inddækning (4) og flange (5)(6).

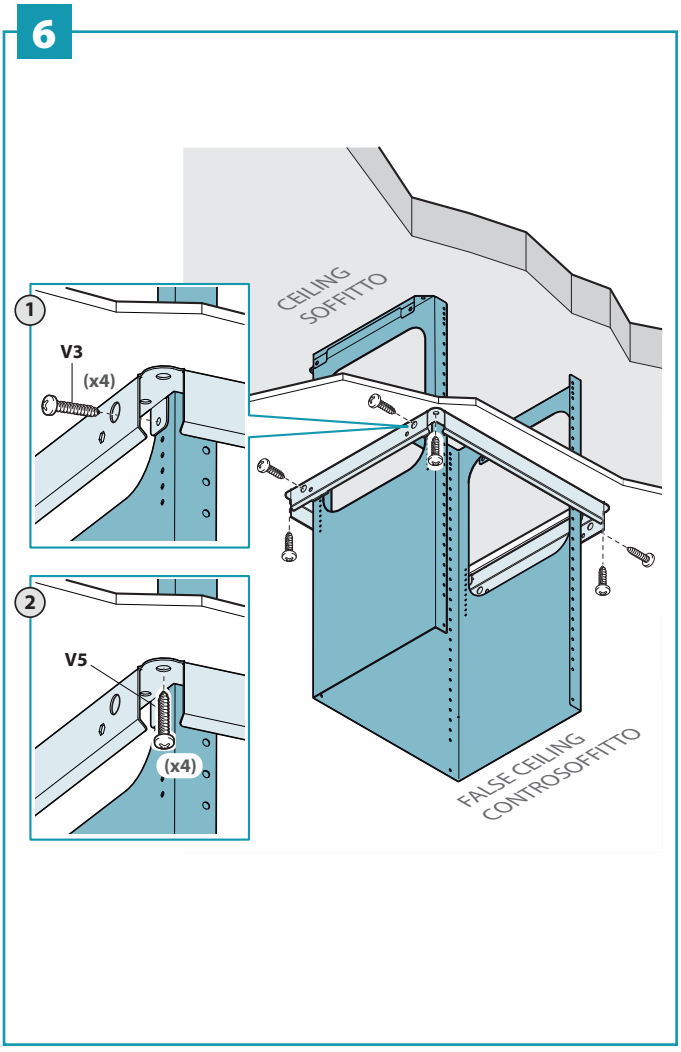
SE - MONTERING MED UNDERTAK:
Fixering av fackverk (4) och fläns (5)(6).

FI - ASENNUS JOSSA SISÄKATTO:
Kehikon (4) ja laipan (5)(6) kiinnitys.

NO - INSTALLASJON MED UNDERTAK:
Feste av stolpe (4) og flens (5)(6).







IT - Fissaggio tubo NRS al motore (7) e fissaggio motore al traliccio (8).

UK - Fastening of NRS pipe to motor (7) and fixing of motor to trellis (8).

DE - Befestigung des Rohrs NRS am Motor (7) und Befestigung des Motors am Gitter (8).

FR - Fixation du tube NRS au moteur (7) et fixation du moteur au treillis (8).

ES - Fijación del tubo NRS en el motor (7) y fijación del motor en el bastidor (8).

RU - Крепление трубы NRS к двигателю (7) и крепление двигателя к каркасному элементу (8).

PL – Mocowanie rury NRS do silnika (7) oraz mocowanie silnika do kraty (8).

NL - Bevestiging NRS buis aan motor (7) en bevestiging motor aan schacht (8).

PT - Fixação tubo NRS ao motor (7) e fixação do motor à treliça (8).

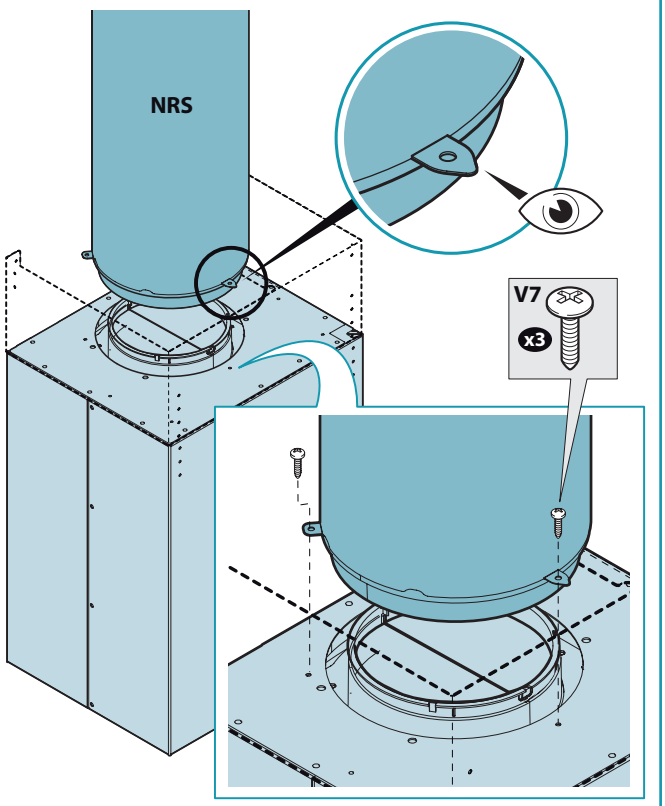
DK - Fastgørelse af NRS-rør til motoren (7) og fastgørelse af motoren til inddækningen (8).

SE - Fixering av NRS rör på motorn (7) och fixering av motorn på fackverket (8).

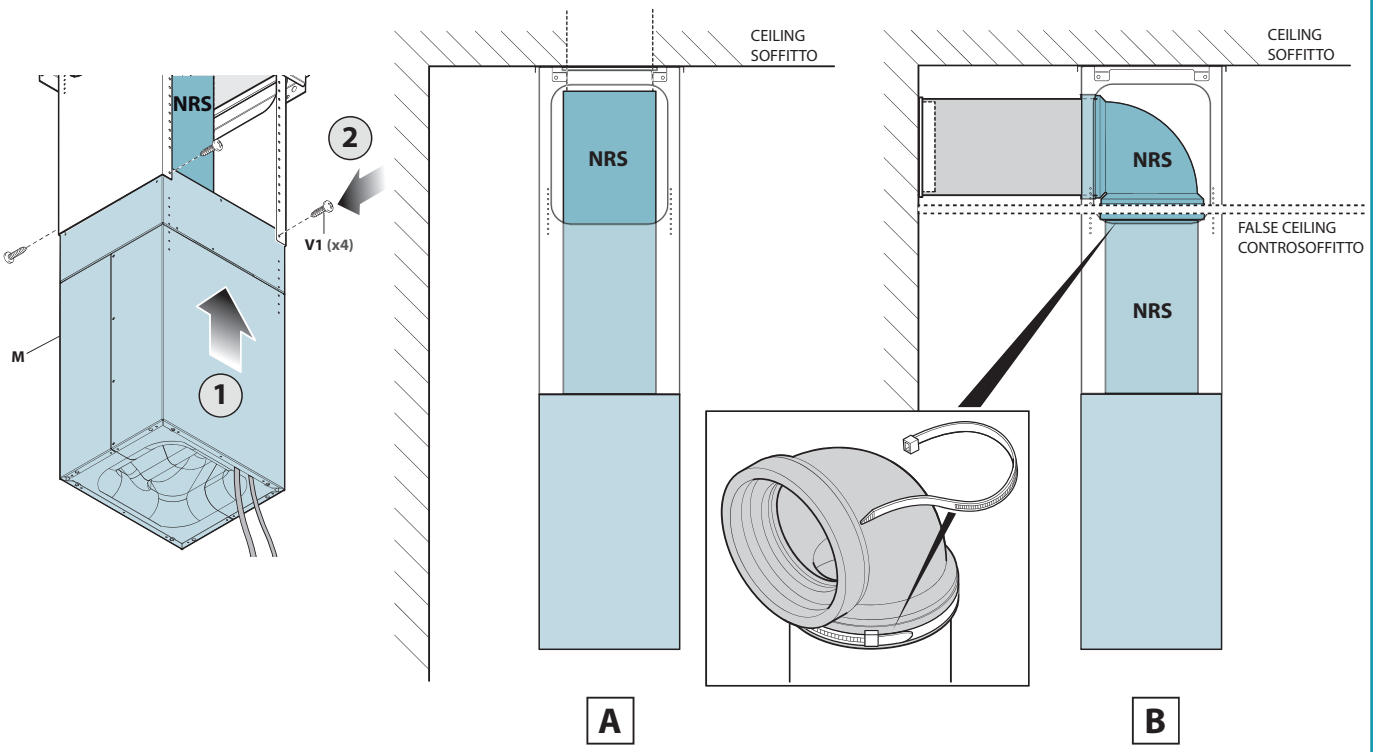
FI - NRS-putken kiinnitys moottoriin (7) ja moottorin kiinnitys kehikkoon (8).

NO - Feste av NRS-rør til motoren (7) og feste av motoren til stolpen (8).

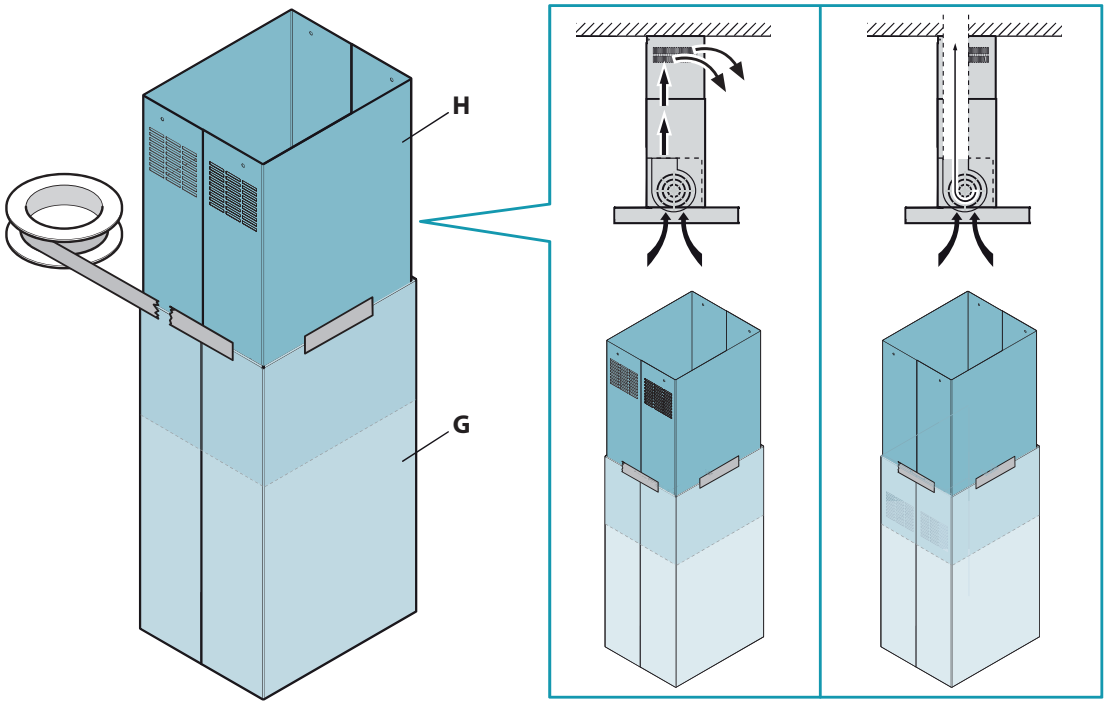
7



8



9



IT - Fissaggio camino e prolunga al traliccio.

UK - Fastening of flue and extension to trellis.

DE - Befestigung des Kamins und der Verlängerung am Gitter.

FR - Fixation de la cheminée et de la rallonge au treillis.

ES - Fijación de la chimenea y extensión hasta el bastidor.

RU - Крепление дымохода и удлинителя к каркасному элементу.

PL – Mocowanie komina i przedłużenia do kraty.

NL - Bevestiging schouw en verlengstuk aan schacht.

PT - Fixação chaminé e extensão à treliça.

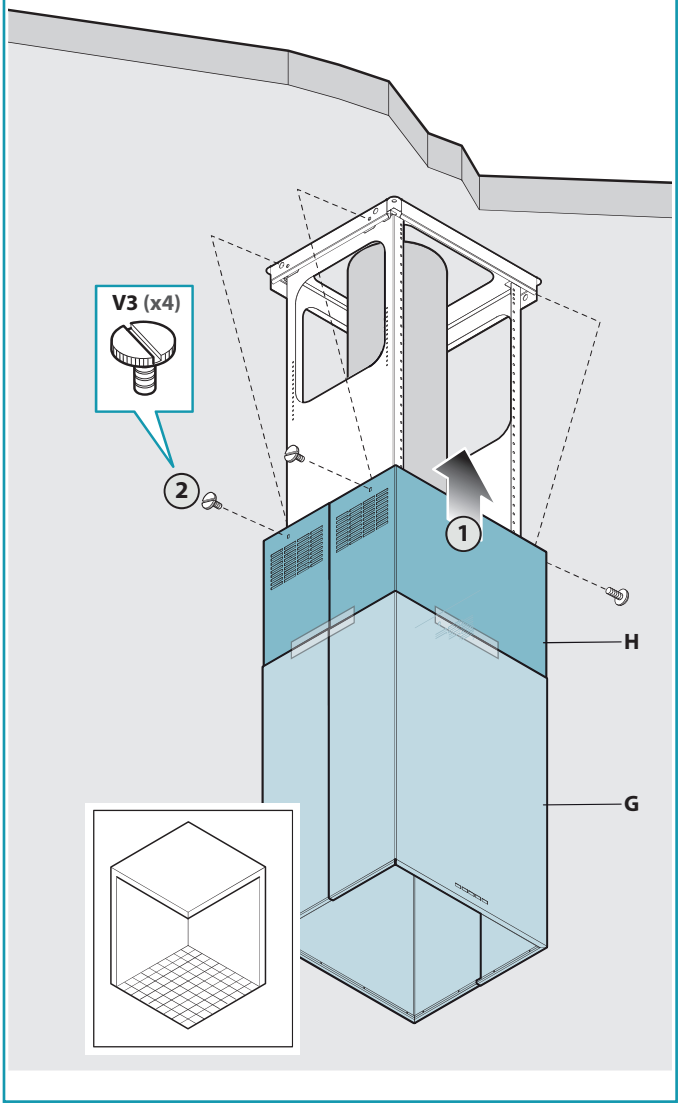
DK - Fastgørelse af udtræk og forlængelse af inddækningen.

SE - Fixering av kamin och förlängning till fackverket.

FI - Poistoputken ja jatkokappaleen kiinnitys kehikkoon.

NO - Feste av skorstein og skjøteelement til stolpen.

10



IT - Fissaggio mensola (11), apertura sportello (12).

UK - Fastening of shelf (11), opening of door (12).

DE - Befestigung der Haube (11), Öffnung der Abdeckung (12).

FR - Fixation de la console (11), ouverture de la trappe (12).

ES - Fijación de la repisa (11), apertura de la puerta (12).

RU - Крепление полки (11), открытие створки (12).

PL – Mocowanie półki (11), otwór klapy (12).

NL - Bevestiging schap (11), opening deur (12).

PT - Fixação da prateleira (11), abertura da porta (12).

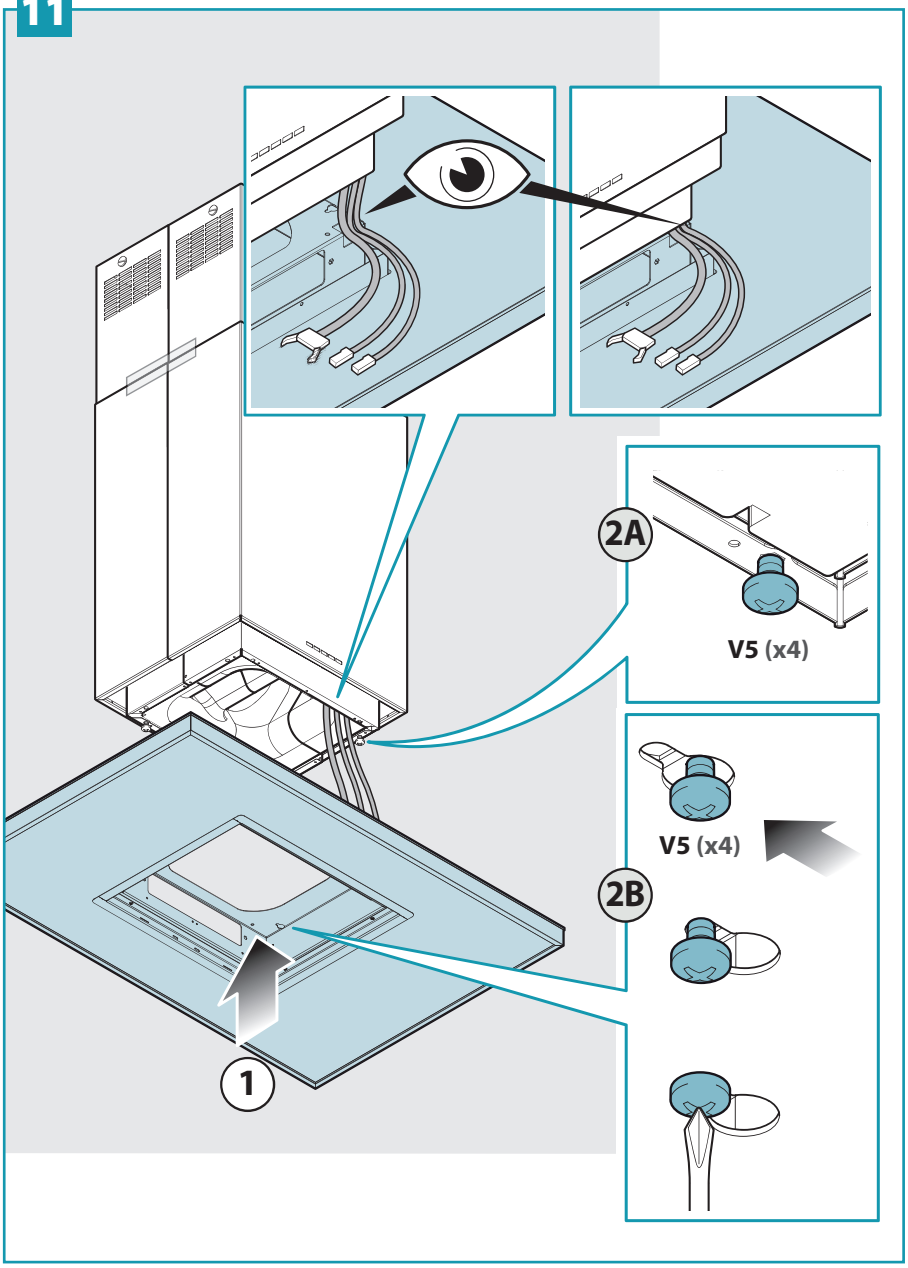
DK - Fastgørelse af hylde (11), åbning af låge (12).

SE - Fixering av hylla (11), öppning lucka (12).

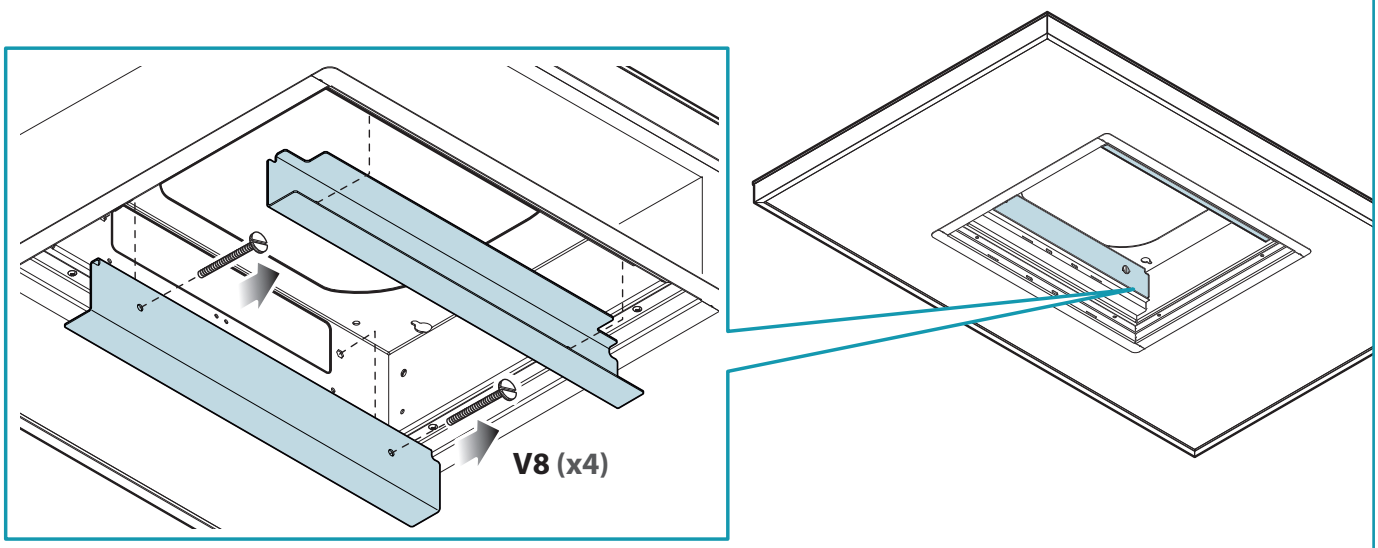
FI - Hyllyn (11) kiinnitys, luukun (12) aukko.

NO - Feste av hylle (11), døråpning (12).

11



12



IT - Collegamenti elettrici (13) e posizionamento camino (14).

UK - Electrical connections (13) and positioning of flue (14).

DE - Elektrischer Anschluss (13) und Positionierung des Kamins (14).

FR - Raccordements électriques (13) et positionnement de la cheminée (14).

ES - Conexiones eléctricas (13) y colocación de la chimenea (14).

RU - Электрические соединения (13) и установка дымохода (14).

PL – Połączenia elektryczne (13) i ustawienie komina (14).

NL - Elektrische aansluitingen (13) en plaatsing van de schouw (14).

PT - Ligações elétricas (13) e posicionamento chaminé (14).

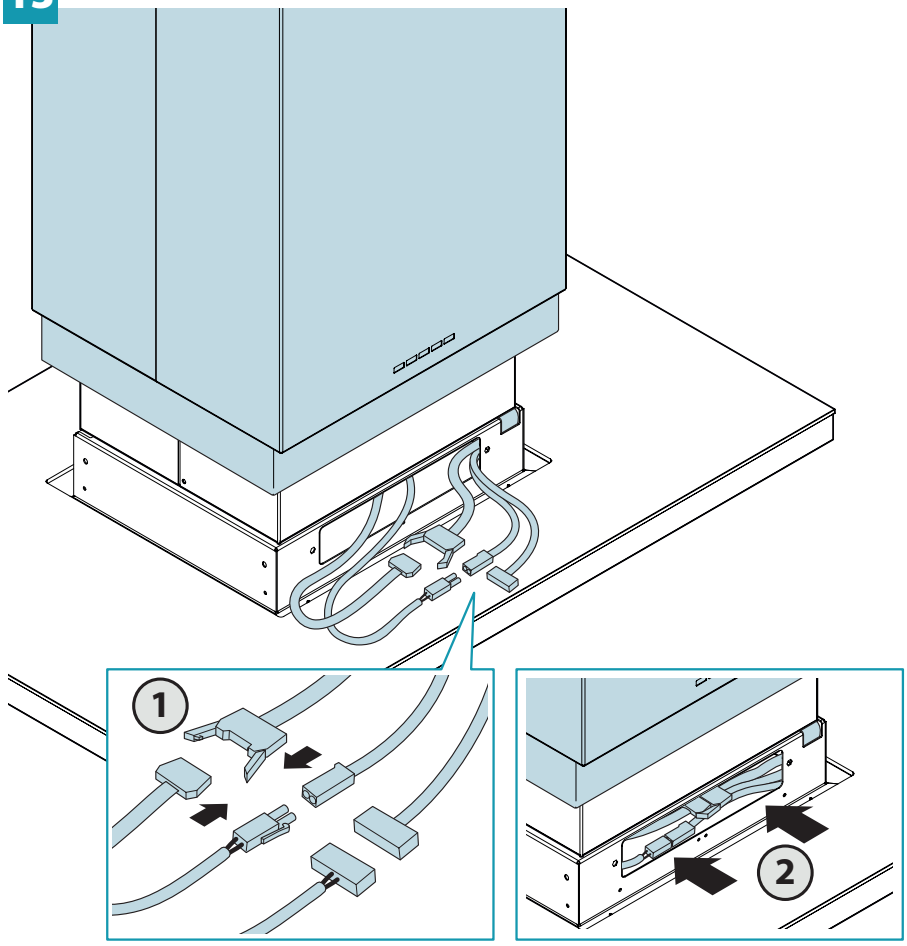
DK - Elektriske forbindelser (13) og placering af udtræk (14).

SE - Elanslutningar (13) och placering av kamin (14).

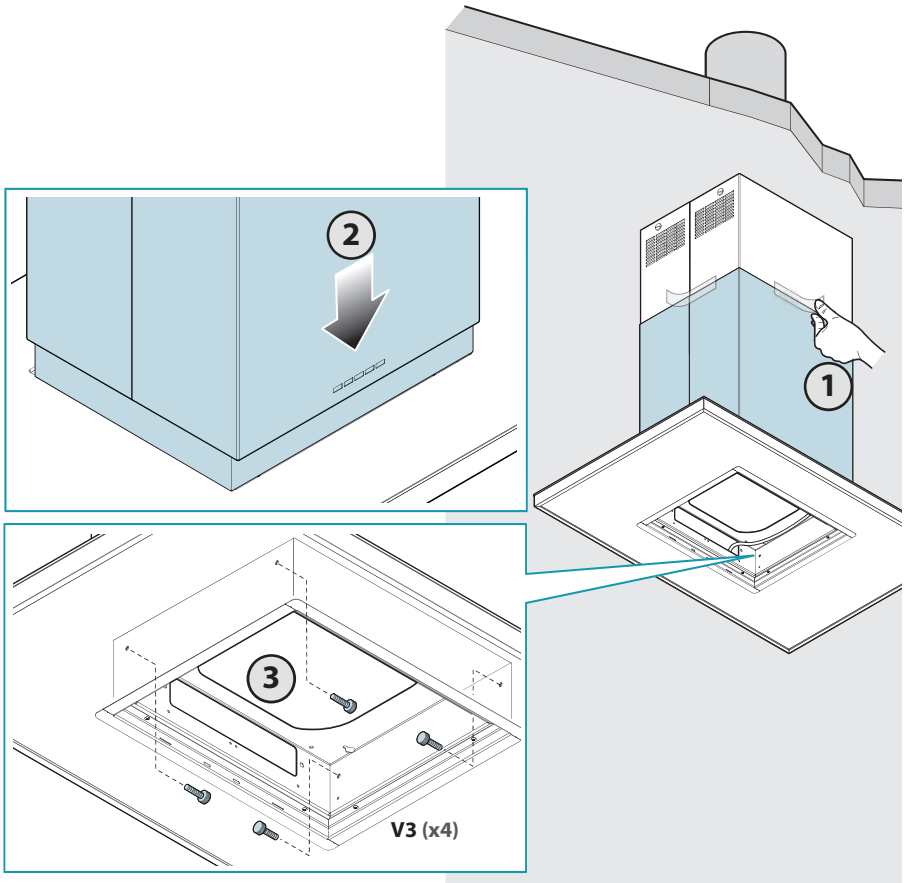
FI - Sähköliitännät (13) ja poistoputken (14) sijoitus.

NO - Elektriske tilkoblinger (13) og plassering av skorstein (14).

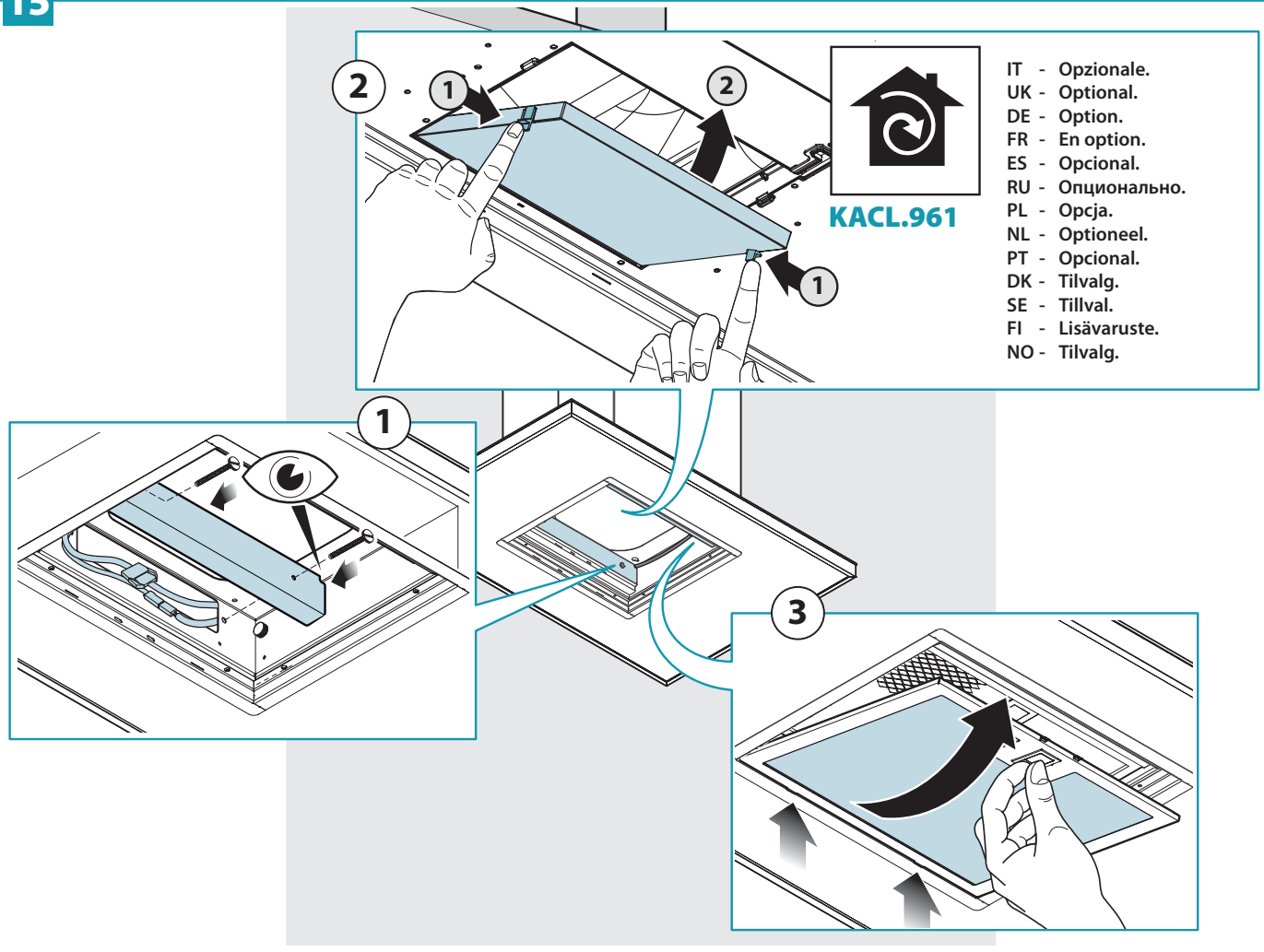
13



14



15



IT - Opzionale.
UK - Optional.
DE - Option.
FR - En option.
ES - Opcional.
RU - Опционально.
PL - Opcja.
NL - Optioneel.
PT - Opcional.
DK - Tilvalg.
SE - Tillval.
FI - Lisävaruste.
NO - Tilvalg.

IT - Chiusura sportello collegamenti elettrici (15), inserimento filtro (15) e guarnizione (16).

UK - Closing of electrical connection door (15), insertion of filter (15) and gasket (16).

DE - Schließen der Abdeckung für die elektrischen Anschlüsse (15), Einsetzen des Filters (15) und der Dichtung (16).

FR - Fermeture de la trappe raccordements électriques (15), insertion du filtre (15) et de la garniture (16).

ES - Cierre de la puerta de las conexiones eléctricas (15), introducción del filtro (15) y de la junta (16).

RU - Закрытие створки электрических соединений (15), вставление фильтра (15) и уплотнителя (16).

PL - Zamknięcie klapy, połączenia elektryczne (15), wsunięcie filtra (15) i uszczelki (16).

NL - Sluiting deur elektrische aansluitingen (15), invoeging filter (15) en pakking (16).

PT - Fecho da porta e ligações elétricas (15), inserção do filtro (15) e vedação (16).

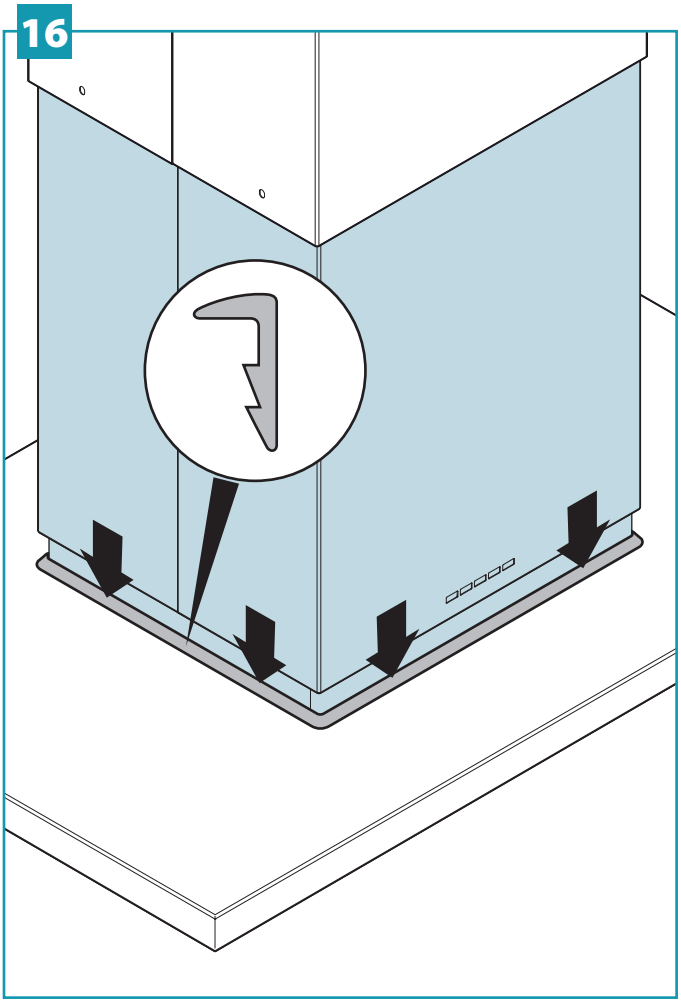
DK - Lukning af lågen til de elektriske forbindelser (15), Isætning af filter (15) og pakning (16).

SE - Stängning av lucka till elanslutningar (15), infogning av filter (15) och tätning (16).

FI - Sähköliitäntöjen luukun sulkeminen (15), suodattimen (15) ja tiivisteen (16) asennus.

NO - Dørlukking elektriske tilkoblinger (15), filterinnsetting (15) og pakning (16).

16



ZENITH 180

IT - Fissaggio tiranti per il supporto mensola.

UK - Fastening of tie-rods for the shelf support.

DE - Befestigung der Zuganker für die Haubenhalterung.

FR - Fixation des tirants pour le support console.

ES - Fijación de los tirantes para el soporte de la repisa.

RU - Крепление тяговых стержней для поддержания полки.

PL – Mocowanie ściągów do wspornika półki.

NL - Bevestiging trekstangen voor ondersteuning van het schap.

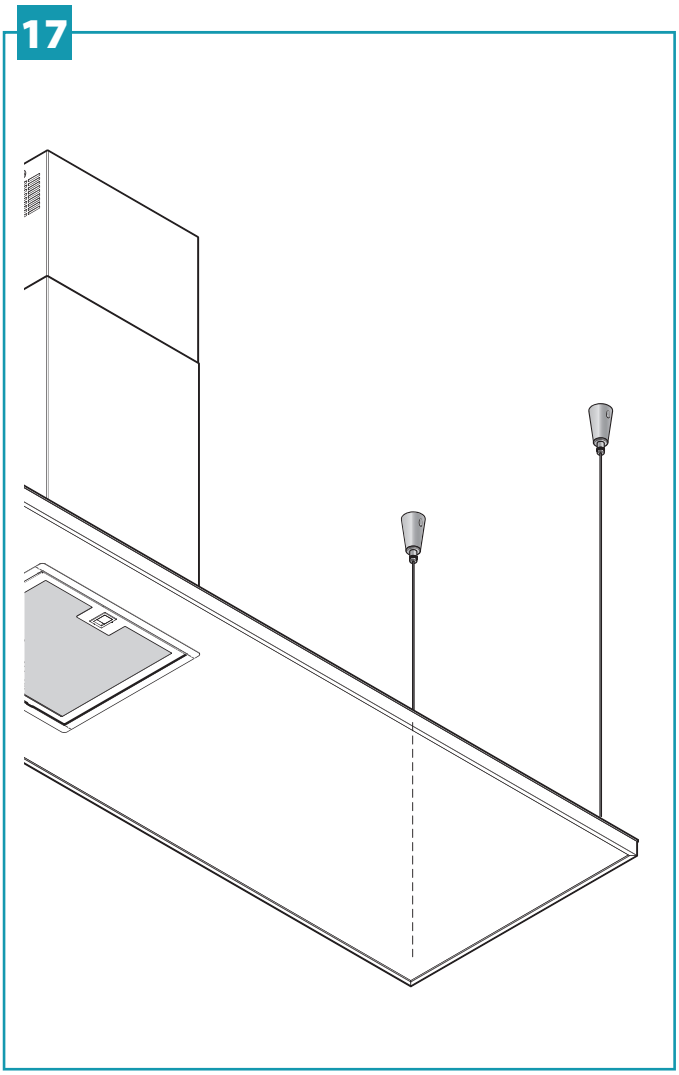
PT - Fixação tirantes para o suporte da prateleira.

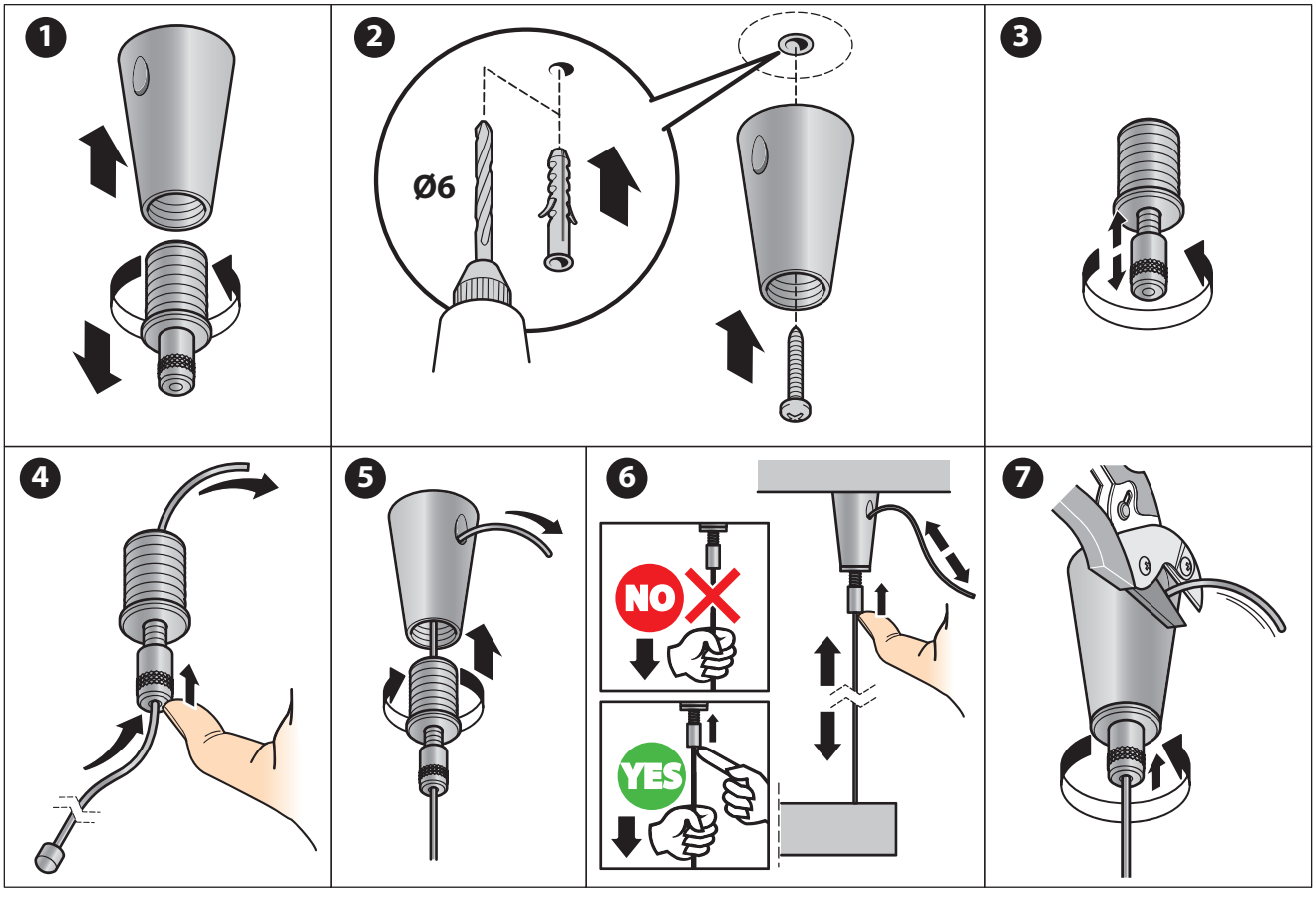
DK - Fasgørelse af trækstænger til støtte af udsugerhylden.

SE - Fixering av ankarbultar för hyllstöd.

FI - Hyllyn tukivaijerien asennus.

NO - Feste av trekkstang for hyllestøtte.





ISTRUZIONI DI SICUREZZA E AVVERTENZE

Il lavoro d'installazione deve essere eseguito da installatori competenti e qualificati, secondo quanto indicato nel presente libretto e rispettando le norme in vigore.

Se il cavo di alimentazione o altri componenti sono danneggiati, la cappa NON deve essere utilizzata: staccare la cappa dall'alimentazione elettrica e contattare il Rivenditore o un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per la riparazione.

Non modificare la struttura elettrica, meccanica e funzionale dell'apparecchiatura.

Non tentare di effettuare da soli riparazioni o sostituzioni: gli interventi effettuati da persone non competenti e qualificate possono provocare danni, anche molto gravi, a cose e/o persone non coperti da garanzia del Costruttore.

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

SICUREZZA TECNICA

Prima di installare la cappa controllare l'integrità e funzionalità di ogni sua parte: se si notano anomalie non procedere nell'installazione e contattare il Rivenditore.
Nel caso sia stato riscontrato un difetto estetico la cappa NON deve essere installata; riporla nel suo imballo originale e contattare il Rivenditore.

Una volta installata non sarà accettato alcun reclamo per difetti estetici.

Durante l'installazione utilizzare sempre mezzi di protezione personale (es.: scarpe antiinfortunistiche) ed adottare comportamenti prudenti e corretti. Il kit di fissaggio (viti e tasselli) fornito con la cappa è utilizzabile unicamente su pareti in muratura: in caso di installazione su pareti di materiale diverso, valutare altri sistemi di fissaggio tenendo conto della resistenza del muro e del peso della cappa (indicato a pag. 2). Tenere presente che l'installazione con sistemi di fissaggio diversi da quelli forniti o non conformi può comportare rischi di natura elettrica e di tenuta meccanica. Non installare la cappa in ambienti esterni e non esporla ad agenti atmosferici (pioggia, vento, ecc...).

SICUREZZA ELETTRICA

L'impianto elettrico al quale viene collegata la cappa deve essere a norma e munito di collegamento a terra secondo le norme di sicurezza del Paese di utilizzo; deve essere inoltre conforme alle normative Europee sull'antidisturbo radio.

Prima di installare la cappa verificare che la tensione di rete corrisponda a quella riportata dalla targhetta posta all'interno della cappa. La presa usata per il collegamento elettrico deve essere facilmente raggiungibile con l'apparecchiatura installata: in caso contrario, prevedere un interruttore generale per disconnettere la cappa al bisogno. Ogni eventuale modifica all'impianto elettrico dovrà essere eseguita solo da un elettricista qualificato. La lunghezza massima della vite di fissaggio del camino (fornita dal fabbricante) è di 13 mm. L'utilizzo di viti non conformi con le presenti istruzioni può comportare rischi di natura elettrica. In caso di malfunzionamenti dell'apparecchio, non tentare di risolvere da soli il problema, ma contattare il Rivenditore o un Centro di Assistenza autorizzato per la riparazione.

Durante l'installazione della cappa, disinserire l'apparecchio togliendo la spina o agendo sull'interruttore generale.

SICUREZZA SCARICO FUMI

Non collegare l'apparecchio a condotti di scarico dei fumi prodotti dalla combustione (ad es. caldaie, caminetti, ecc...)

Prima dell'installazione della cappa assicurarsi che siano rispettate tutte le normative vigenti sullo scarico dell'aria all'esterno del locale.

AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE

Queste avvertenze sono state redatte per la vostra sicurezza e per quella degli altri, Vi preghiamo, dunque, di leggere attentamente questo libretto in tutte le sue parti prima di utilizzare l'apparecchio o di effettuare operazioni di pulizia sullo stesso. Il Costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, essere causati a persone, cose ed animali domestici conseguenti alla mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza indicate in questo libretto. È molto importante che questo libretto istruzioni sia conservato insieme all'apparecchiatura per qualsiasi futura consultazione.

Se l'apparecchio dovesse essere venduto o trasferito ad un'altra persona, assicurarsi che anche il libretto venga fornito, in modo che il nuovo utente possa essere messo al corrente del funzionamento della cappa e delle avvertenze relative. Dopo l'installazione delle cappe in acciaio inox è necessario eseguire la pulizia della stessa per rimuovere i residui di collante del protettivo e le eventuali macchie di grasso e oli, che, se non rimosse, possono causare il deterioramento irreversibile della superficie della cappa. Per questa operazione il costruttore raccomanda l'utilizzo delle salviette in dotazione, disponibili anche in acquisto.

Esigere parti di ricambio originali.

DESTINAZIONE D'USO

L'apparecchio è destinato solo ed esclusivamente per l'aspirazione di fumi generati dalla cottura di alimenti in ambito domestico, non professionale: qualsiasi utilizzo diverso da questo è improprio, può provocare danni a persone, cose ed animali domestici e solleva il Costruttore da qualsiasi responsabilità.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

AVVERTENZE PER L'UTILIZZO E LA PULIZIA

Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio togliendo la spina o agendo sull'interruttore generale.

Non utilizzare la cappa con le mani bagnate o piedi scalzi.

Quando l'apparecchio non viene usato, controllare sempre che tutte le parti elettriche, (luci, aspiratore), siano spente.

Il peso massimo complessivo di eventuali oggetti posizionati o appesi (ove previsto) sulla cappa non deve superare 1,5 Kg.

Controllare le friggitrici durante l'uso: l'olio surriscaldato potrebbe infiammarsi.

Non accendere fiamme libere sotto la cappa.

Non preparare cibi alla fiamma sotto la cappa.

Non utilizzare mai la cappa senza i filtri metallici antigrasso; grasso e sporco in questo caso si depositerebbero nell'apparecchio compromettendone il funzionamento.

Parti accessibili della cappa possono essere calde se utilizzate insieme con apparecchi di cottura.

Non effettuare operazioni di pulizia quando parti della cappa sono ancora calde.

Se la pulizia non è condotta secondo le modalità e i prodotti indicati nel presente libretto è possibile un rischio di incendio.

Disinserire l'interruttore generale quando l'apparecchio non viene utilizzato per periodi prolungati di tempo.

In caso di utilizzo contemporaneo di altre utenze (caldaie, stufe, caminetti, ecc.) alimentate a gas o con altri combustibili, provvedere ad una adeguata ventilazione del locale in cui avviene l'aspirazione dei fumi, secondo le norme vigenti.

INSTALLAZIONE
parte riservata solo a personale qualificato

Prima di effettuare l'installazione della cappa, leggere attentamente il cap. "ISTRUZIONI DI SICUREZZA E AVVERTENZE".

CARATTERISTICHE TECNICHE

I dati tecnici dell'apparecchio sono riportati su etichette posizionate all'interno della cappa.

POSIZIONAMENTO

La distanza minima fra la parte più alta dell'apparecchiatura per la cottura e la parte più bassa della cappa da cucina viene indicata nelle istruzioni di montaggio.
In generale, quando la cappa da cucina è posta su un piano cottura a gas, questa distanza deve essere almeno 65 cm (25,6"). Tuttavia sulla base della norma EN60335-2-31, la distanza minima tra piano cottura e parte inferiore della cappa può essere ridotta alla quota riportata nelle istruzioni di montaggio.
Se le istruzioni del piano di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.
Non installare la cappa in ambienti esterni e non esporla ad agenti atmosferici (pioggia, vento, ecc...).

COLLEGAMENTO ELETTRICO
(parte riservata solo a personale qualificato)

Prima di effettuare qualsiasi operazione sulla cappa scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
Assicurarsi che non vengano scollegati o tagliati fili elettrici all'interno della cappa:
in caso contrario contattare il Centro Assistenza più vicino.
Per l'allacciamento elettrico rivolgersi a personale qualificato.
Il collegamento deve essere eseguito in conformità con le disposizioni di legge in vigore.
Prima di collegare la cappa alla rete elettrica, controllare che:
- la tensione di rete corrisponda a quella riportata sui dati di targa posti all'interno della cappa;
- l'impianto elettrico sia a norma e possa sopportare il carico (vedi caratteristiche tecniche posizionate all'interno della cappa);
- la spina e il cavo, di alimentazione, non devono entrare in contatto con temperature superiori a 70 °C;
- l'impianto di alimentazione sia munito di efficace e corretto collegamento di terra secondo le norme vigenti;
- la presa usata per il collegamento sia facilmente raggiungibile una volta installata la cappa.

In caso di :
- apparecchi dotati di cavo senza spina: la spina da utilizzare deve essere di tipo "normalizzato". Il fili devono essere collegati come segue: giallo-verde per la messa a terra, blu per il neutro e il filo marrone per la fase. La spina deve essere collegata ad un'adeguata presa di sicurezza.
- apparecchio fisso non provvisto di cavo di alimentazione e di spina, o di altro dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
  Tali dispositivi di disconnessione devono essere previsti nella rete di alimentazione conformemente alle regole di installazione.

Il cavo di terra giallo/verde non deve essere interrotto dall'interruttore.
Il Costruttore declina ogni responsabilità nel caso le norme di sicurezza non vengano rispettate.

SCARICO FUMI

CAPPA AD EVACUAZIONE ESTERNA (ASPIRANTE)

In questa versione, fumi e vapori vengono convogliati verso l'esterno attraverso il tubo di scarico.
A tal fine, il raccordo d'uscita della cappa, deve essere collegato tramite un tubo, ad un'uscita esterna.

Il tubo d'uscita deve avere:
- un diametro non inferiore a quello di raccordo della cappa.
- una leggera inclinazione verso il basso (caduta) nei tratti orizzontali per evitare che la condensa refluisca nel motore.
- il numero minimo indispensabile di curve.

- la lunghezza minima indispensabile per evitare vibrazioni e di ridurre la capacità aspirante della cappa.
  E' necessario isolare la tubazione se passa attraverso ambienti freddi.
  Per impedire ritorni d'aria dall'esterno, una valvola di non ritorno è presente in presenza di motori con 800m3/h o superiori.

Deviazione per la Germania:
quando la cappa da cucina e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica sono in funzione simultaneamente, la pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4 x 10-5 bar).

CAPPA A RICICLO INTERNO (FILTRANTE)

In questa versione l'aria passa attraverso i filtri al carbone attivo HP (opzionali) per essere purificata e riciclata nell'ambiente.
Controllare che i filtri al carbone attivo HP siano montati sulla cappa, in caso negativo applicarli come indicato nelle istruzioni di montaggio.

In questa versione valvola di non ritorno non deve essere montata: rimuoverla se presente sul raccordo di uscita aria del motore.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

parte riservata solo a personale qualificato

La cappa ha la possibilità di essere installata in varie configurazioni. Le fasi di montaggio generiche valgono per tutte le installazioni; seguire invece dove specificato le fasi corrispondenti all'installazione desiderata.

FUNZIONAMENTO

QUANDO ACCENDERE LA CAPPA?

Accendere la cappa almeno un minuto prima di iniziare a cucinare per convogliare fumi e vapori verso la superficie di aspirazione.
Al termine della cottura lasciare in funzione la cappa fino a completa aspirazione di tutti i vapori e odori: con la funzione Timer, è possibile impostare l'autospegnimento della cappa dopo 15 minuti di funzionamento.

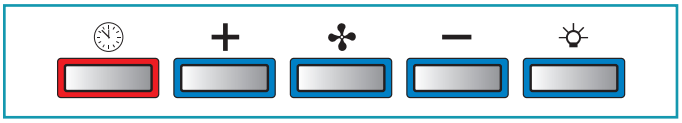
QUALE VELOCITÀ SCEGLIERE?

I velocità: mantiene l'aria pulita con bassi consumi di energia elettrica.
II velocità: condizioni normali di utilizzo.
III velocità: presenza di forti odori e vapori.
IV velocità: rapidi smaltimenti di odori e vapori.

QUANDO LAVARE O CAMBIARE I FILTRI?

I filtri metallici devono essere lavati ogni 30 ore di utilizzo.
I filtri carbone attivo HP (opzionali), devono essere riattivati ogni 3-4 mesi a seconda dell'utilizzo della cappa.
Per ulteriori dettagli vedere cap **"MANUTENZIONE"**.

PULSANTIERA ELETTRONICA



	Motore ON/OFF All'avvio, la velocità è quella memorizzata al precedente spegnimento.	
+	**Incremento velocità da 1 a 4** Velocità 4 è attiva solo per alcuni minuti, poi si attiva velocità 3.	Le velocità sono segnalate dai led presenti nei tasti: Velocità 1 Velocità 2 Velocità 3 Velocità 4 (led "+" lampeggiante)
−	**Riduzione velocità da 4 a 1**	
	Accensione / spegnimento luce	

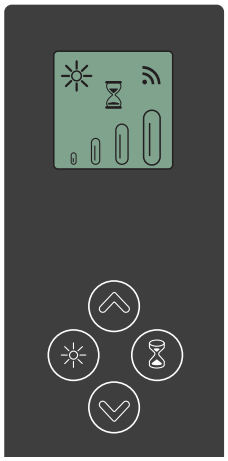
	TIMER (Led rosso lampeggiante) Autospegnimento dopo 15min. La funzione si disattiva (Led rosso spento) se: - Si preme un'altra volta il tasto TIMER (). - Si preme il tasto ON/OFF ().

Se la pulsantiera è completamente inattiva, prima di contattare il servizio di Assistenza tecnica, togliere temporaneamente (circa 5") l'alimentazione elettrica all'elettrodomestico, possibilmente agendo sull'interruttore generale, per ripristinare il normale funzionamento. Se questo accorgimento non risultasse efficace, contattare il servizio di Assistenza tecnica.

UTILIZZO DEL RADIOCOMANDO

opzionale dal 27-07-2017

AVVERTENZE!:
Posizionare la cappa lontano da sorgenti di onde elettromagnetiche (es. forni a microonde) che potrebbero interferire con il radiocomando e con l'elettronica della cappa. La distanza massima di funzionamento è di 5 metri che può variare in difetto in presenza di interferenze elettromagnetiche.
Radiocomando operante a 433,92MHz.
Il radiocomando è composto da due parti:
- la ricevente integrata nella cappa;
- la trasmittente mostrata qui in figura.



DESCRIZIONE COMANDI TRASMITTENTE	
	UP Accensione motore e incremento velocità da 1 a 4. La quarta velocità è attiva solo per alcuni minuti.
	DOWN Decremento velocità e spegnimento motore
	Luce ON-OFF
	TIMER ON: Autospegnimento del motore dopo 15min. La funzione si disattiva automaticamente se si spegne il motore (tasto)
	Trasmissione comando attiva

PROCEDURA DI ATTIVAZIONE

Prima di utilizzare il radiocomando, eseguire la seguente procedura sulla **pulsantiera della cappa:**

- Premere contemporaneamente i tasti LUCE () e TIMER () fino a che tutti i led iniziano a lampeggiare.
- Rilasciare i due tasti e premere ancora il tasto LUCE () fino a quando tutti i led saranno accesi.
- Rilasciare il tasto LUCE (): adesso la ricevente è attiva.

La procedura serve anche per la disattivazione della ricevente.

CAMBIO CODICE RADIOCOMANDO

In presenza di un solo radiocomando passare direttamente al punto 2.
In presenza di più radiocomandi nella stessa stanza, è possibile generare un nuovo codice con la seguente procedura.

Togliere alimentazione alla cappa prima di effettuare la procedura.

1) - GENERARE UN NUOVO CODICE

La procedura va eseguita sul radiocomando.

- Premere contemporaneamente i tasti LUCE e TIMER fino a che il display incomincia a lampeggiare.
- Premere il tasto DOWN del radiocomando: la memorizzazione del nuovo codice è confermata da 3 brevi lampeggi del display. Il nuovo codice annulla e sostituisce il precedente codice di fabbrica.

Ricollegare la cappa alla rete elettrica, verificando che luci e motore siano spenti.

2A) - ASSOCIAZIONE DEL RADIOCOMANDO ALLA CAPPA CON PULSANTIERA ELETTRONICA

premere il tasto TIMER ((⏲)) **della pulsantiera della cappa** per 2 secondi:
il led rosso si accende.
premere un tasto qualsiasi del radiocomando entro 10 secondi.

RIPRISTINO CODICE DI FABBRICA

la procedura è da effettuarsi in caso di cessione della cappa.

Togliere alimentazione alla cappa prima di effettuare la procedura.

- Premere contemporaneamente i tasti UP (⌃) e DOWN (⌄) del radiocomando per più di 5 secondi: l'avvenuto ripristino viene confermato da tre brevi lampeggi del display.
- Ricollegare la cappa alla rete elettrica.
- Procedere con l'associazione tra cappa e radiocomando come descritto nel punto 2.

MANUTENZIONE

Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio togliendo la spina o agendo sull'interruttore generale.
Non si devono utilizzare detergenti contenenti sostanze abrasive, acide o corrosive e panni con superfici ruvide.
Una costante manutenzione garantisce un buon funzionamento e rendimento nel tempo.
Particolari attenzioni vanno rivolte ai filtri **metallici antigrasso:** la pulizia frequente dei filtri e dei loro supporti garantisce che non si accumulino grassi infiammabili.

PULIZIA SUPERFICI ESTERNE

Si raccomanda di pulire le superfici esterne della cappa **almeno ogni 15 giorni** per evitare che le sostanze oleose o grasse possano intaccarle. Per la pulizia della cappa, realizzata in acciaio inox spazzolato, il Costruttore consiglia l'utilizzo delle salviette "Magic Steel" che si possono anche ordinare on-line sul sito www.e-fal-mec.com.
In alternativa **e per tutti gli altri tipi di superfici**, la pulizia va eseguita usando un panno umido leggermente imbevuto di detersivo neutro liquido o con alcool denaturato.
Terminare la pulizia con un accurato risciacquo e asciugatura con panni morbidi.

Non utilizzare troppa acqua in prossimità della pulsantiera e dei dispositivi di illuminazione per evitare che l'umidità raggiunga parti elettroniche.

La pulizia dei pannelli in vetro va eseguita solo con detergenti specifici non corrosivi o abrasivi utilizzando un panno morbido.
Il Costruttore declina ogni responsabilità qualora non vengano rispettate tali istruzioni.

PULIZIA SUPERFICI INTERNE

E' vietata la pulizia di parti elettriche o parti relative al motore all'interno della cappa, con liquidi o solventi.
Per le parti metalliche interne vedi paragrafo precedente.

FILTRI METALLICI ANTIGRASSO

Si consiglia di lavare **frequentemente** i filtri metallici **(almeno ogni mese)** lasciandoli in ammollo per circa 1 ora in acqua bollente con detersivo per piatti, evitando di piegarli.
Non usare detergenti corrosivi, acidi o alcalini.
Risciacquarli con cura ed attendere che siano ben asciutti prima di rimontarli.
Il lavaggio in lavastoviglie è permesso, ma potrebbe creare imbrunimenti al materiale dei filtri: per ridurre questo inconveniente utilizzare lavaggi a basse temperature (55°C max.).
Per l'estrazione e l'inserimento dei filtri metallici antigrasso vedi istruzioni di montaggio.

FILTRI AL CARBONE E ZEOLITE (OPZIONALE) KACL.961

In condizione di normale utilizzo si consiglia di rigenerare il filtro carbone-zeolite ogni 9 mesi e di sostituirlo dopo 18 mesi. Per rigenerarlo è sufficiente inserirlo in un normale forno domestico ad una temperatura di 200°C per circa 1 ora.
Attendere che il filtro si sia raffreddato prima di rimontarlo.

ILLUMINAZIONE

La cappa è dotata di illuminazione a led ad alta efficienza, basso consumo e durata molto elevata in condizioni di normale utilizzo.
In caso di rottura contattare il Rivenditore o un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per la riparazione.

SMALTIMENTO A FINE VITA

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchiatura in suo possesso indica che **il prodotto è un RAEE**, cioè un "Rifiuto derivante dalle Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche" e pertanto **non deve essere gettato nella spazzatura indifferenziata** (cioè insieme ai "rifiuti urbani misti"), ma deve essere gestito separatamente così da essere sottoposto ad apposite operazioni per il suo riutilizzo, oppure a uno specifico trattamento, per rimuovere e smaltire in modo sicuro le eventuali sostanze dannose per l'ambiente ed estrarre le materie prime che possono essere riciclate. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a salvare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi per la salute umana e per l'ambiente, che potrebbero essere causati da uno smaltimento inappropriato dei rifiuti.
Vi preghiamo di contattare le autorità locali per ulteriori dettagli sul punto di smaltimento designato più vicino. Potrebbero venire applicate delle penali per lo smaltimento scorretto di questi rifiuti in conformità alla legislazione nazionale.

INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO IN ITALIA

In Italia le apparecchiature RAEE devono perciò essere consegnate:
- ai Centri di Raccolta (chiamati anche isole ecologiche o piattaforme ecologiche) allestiti dai Comuni o dalle Società di igiene urbana (in molte località viene anche effettuato il servizio di ritiro a domicilio delle apparecchiature RAEE ingombranti);
- al negozio presso il quale si acquista una nuova apparecchiatura, che è tenuto a ritirarle gratuitamente (ritiro "uno contro uno");
- ad un negozio qualunque*, che è tenuto a ritirarle gratuitamente e senza obbligo di acquisto (ritiro "uno contro zero").
  In questo caso:
  1) l'apparecchiatura RAEE, per poter essere riconsegnata, deve avere "piccolissime dimensioni" (altezza, profondità e larghezza minori di 25 cm);
  *2) il negozio al quale viene riconsegnata l'apparecchiatura RAEE deve avere una superficie di vendita superiore a 400 mq.

INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO IN NAZIONI DELL'UNIONE EUROPEA

La Direttiva comunitaria sulle apparecchiature RAEE è stata recepita in modo diverso da ciascuna nazione, pertanto se si desidera smaltire questa apparecchiatura suggeriamo di contattare le autorità locali o il Rivenditore per chiedere il metodo corretto di smaltimento.

INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO IN NAZIONI NON APPARTENENTI ALL'UNIONE EUROPEA

Il simbolo del cestino barrato è valido solamente nell'Unione Europea: se si desidera smaltire questa apparecchiatura in altri Paesi suggeriamo di contattare le autorità locali o il Rivenditore per chiedere il metodo corretto di smaltimento.

ATTENZIONE!

Il Costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche alle apparecchiature in qualsiasi momento e senza preavviso. La stampa, la traduzione e la riproduzione anche parziale del presente manuale s'intendono vincolate dall'autorizzazione del Costruttore.
Le informazioni tecniche, le rappresentazioni grafiche e le specifiche presenti in questo manuale sono indicative e non divulgabili.
La lingua di stesura del manuale è l'italiano, il Costruttore non si rende responsabile per eventuali errori di trascrizione o traduzione.

SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS

Installation operations are to be carried out by skilled and qualified installers in accordance with the instructions in this booklet and in compliance with the regulations in force.

DO NOT use the hood if the power supply cable or other components are damaged: disconnect the hood from the electrical power supply and contact the Dealer or an authorised Servicing Dealer for repairs.

Do not modify the electrical, mechanical or functional structure of the equipment.

Do not personally try to carry out repairs or replacements. Interventions carried out by incompetent and unauthorised persons can cause serious damage to the unit or physical and personal harm, not covered by the Manufacturer's warranty.

WARNINGS FOR THE INSTALLER

TECHNICAL SAFETY

Before installing the hood, check the integrity and function of each part. Should anomalies be noted, do not proceed with installation and contact the Dealer.
Do NOT install the hood if an aesthetic (or cosmetic) defect has been detected. Put it back into its original package and contact the dealer.

No claim can be made for aesthetic (or cosmetic) defects once it has been installed.

During installation, always use personal protective equipment (e.g.: Safety shoes) and adopt prudent and proper conduct. The installation kit (screws and plugs) supplied with the hood is only to be used on masonry walls: in case of installation on walls of a different material, assess other installation options keeping in mind the type of wall surface and the weight of the hood (indicated on page 2). Keep in mind that installations with different types of fastening systems from those supplied, or which are not compliant, can cause electrical and mechanical seal danger. Do not install the hood outdoors and do not expose it to atmospheric elements (rain, wind, etc.).

ELECTRICAL SAFETY

The electrical system to which the hood is to be connected must be in accordance with local standards and supplied with earthed connection in compliance with safety regulations in the country of use. It must also comply with European standards regarding radio antistatic properties.

Before installing the hood, check that the electrical mains power supply corresponds with what is reported on the identification plate located inside the hood.

The socket used to connect the installed equipment to the electrical power supply must be within reach: otherwise, install a mains switch to disconnect the hood when required. Any changes to the electrical system must be carried out by a qualified electrician. The maximum length of the flue fastening screws (supplied by the manufacturer) must be 13 mm. Use of non-compliant screws with these instructions can lead to danger of an electrical nature. Do not try to solve the problem yourself in the event of equipment malfunction, but contact the Dealer or an authorised Servicing Department for repairs.

When installing the hood, disconnect the equipment by removing the plug or switching off the main switch.

FUMES DISCHARGE SAFETY

Do no connect the equipment to discharge pipes of fumes produced from combustion (for example boilers, fireplaces, etc.).

Before installing the hood, ensure that all standards in force regarding discharge of air out of the room have been complied with.

USER WARNINGS

These warnings have been drawn up for your personal safety and those of others. You are therefore kindly asked to read the booklet carefully in its entirety before using the or cleaning the equipment. The Manufacturer declines all responsibility for any damage caused directly, or indirectly, to persons, things and pets as a consequence of failing to comply with the safety warnings indicated in this booklet. It is imperative that this instructions booklet is kept together with the equipment for any future consultation.

If the equipment is sold or transferred to another person, make sure that the booklet is also supplied so that the new user can be made aware of the hood's operation and relative warnings. After the stainless steel hood has been installed, it will need to be cleaned to remove any residues remaining from the protection adhesive as well as any grease and oil stains which, if not removed, can cause irreversible damage to the hood surface. To properly clean the unit, the manufacturer recommends using the supplied moist wipes, which are also available sold separately.

Insist on original spare parts.

INTENDED USE

The equipment is solely intended to be used to extract fumes generated from cooking food in non-professional domestic kitchens: any other use is improper. Improper use can cause damage to persons, things, pets and exempts the Manufacturer from any liability.

The equipment can be used by children over the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory and mental abilities, or with no experience or knowledge, as long as they do so under supervision or after having received relative instructions regarding safe use of the equipment and understanding of the dangers connected to it. Children are not to play with the equipment. Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children without supervision.

USE AND CLEANING WARNINGS

Before cleaning or carrying out maintenance operations, disconnect the equipment by removing the plug or switching off the main switch.

Do not use the hood with wet hands or bare feet.

Always check that all electrical parts (lights, extractor fan) are off when the equipment is not being used.

The maximum overall weight of any objects placed or hung (if applicable) on the hood must not exceed 1.5 Kg.

Always supervise the cooking process during the use of deep-fryers: Overheated oil can catch fire.

Do not leave open, unattended flames under the hood.

Do not prepare food over an open flame under the hood.

Never use the hood without the metal anti-grease filters: in this case, grease and dirt will deposit in the equipment and compromise its operation.

Accessible parts of the hood can be hot when used at the same time as the cooking appliances.

Do not carry out any cleaning operations when parts of the hood are still hot.

There can be a risk of fire if cleaning is not carried out according to the instructions and products indicated in this booklet.

Disconnect the main switch when the equipment is not used for long periods of time.

If other appliances that use gas or other fuels are being used at the same time (boiler, stove, fireplaces, etc.), make sure the room where the fumes are discharged is well-ventilated, in compliance with the local regulations.

INSTALLATION
only intended for qualified personnel

Before installing the hood, carefully read the chapter 'SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS'.

TECHNICAL FEATURES

The technical specifications are exhibited on the labels located inside the hood.

POSITIONING

The minimum distance between the highest part of the cooking equipment and the lowest part of the hood is indicated in the installation instructions.

Generally, when the hood is placed over gas cookers, the distance must be at least 65 cm (25.6''). However, according of standard EN60335-2-31, the minimum distance between the cooker and lower part of the hood can be reduced to the quota reported in the installation instructions.
Should the instructions for the gas cooker specify a greater distance, this must be taken into consideration.
Do not install the hood outdoors and do not expose it to outdoor environment (rain, wind, etc.).

ELECTRICAL CONNECTION
(only intended for qualified personnel)

Disconnect the equipment from electrical mains power supply before carrying out any operations on the hood.
Ensure that the wires inside the hood are not disconnected or cut: in the event of damage, contact your nearest Servicing Department.
Refer to qualified personnel for electrical connections.
Connection must be carried out in compliance with the provisions of law in force.
Before connecting the hood to the electrical mains power supply, check that:

- voltage supply corresponds with what is reported on the data plate located inside the hood;
- the electrical system is compliant and can withstand the load (see the technical specifications located inside the hood);
- the power supply plug and cable do not come into contact with temperatures exceeding 70 °C;
- the power supply system is effectively and properly connected to earth in compliance with regulations in force;
- the socket used to connect the hood is within reach.

In case of:

- devices fitted with cables without a plug: the type of plug to use is a "standardised" one. The wires must be connected as follows: yellow-green for earthing, blue for neutral and brown for the phase. The plug must be connected to an adequate safety socket.
- fixed equipment not provided with a power supply cable and plug, or any other device that ensures disconnection from the electrical mains, with an opening gap of the contacts that enables total disconnection in overvoltage category III conditions.
  Said disconnection devices must be provided in the mains power supply in compliance with installation regulations.

The yellow/green earth cable must not be cut off by the switch.
The Manufacturer declines all responsibility for failure to comply with the safety regulations.

FUMES DISCHARGE

EXTERNAL EXHAUST HOOD (SUCTION)

In this version the fumes and vapours are discharged outside through the exhaust pipe.
To this end, the hood outlet fitting must be connected via a pipe, to an external output.

The outlet pipe must have:

- a diameter not less than that of the hood fitting.
- a slight slope downwards (drop) in the horizontal sections to prevent condensation from flowing back into the motor.
- the minimum required number of bends.
- the minimum required length to avoid vibrations and reduce the suction performance of the hood.
  You are required to insulate the pipes if it passes through cold environments.
  In the presence of motors with 800m3/h or higher, a check valve is present to prevent external air flowing back.

Deviation for Germany:
when the kitchen hood is used at the same time as appliances that are powered by energy other than electricity, the negative pressure in the room must not exceed 4 Pa (4 x 10-5 bar).

HOOD WITH INTERNAL RECIRCULATION (FILTERING)

In this model, air passes through the active carbon filters HP (optional) to be purified and is then recycled into the environment.
Ensure that the active carbon filters HP are assembled into the hood, if not, install them as indicated in the assembly instructions.

ENGLISH

In this version the check valve must not be assembled: remove it if it is on the air outlet fitting of the motor.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

only intended for personnel qualified

The hood can be installed in various configurations.
The generic assembly steps apply to all installations; for each case, follow the specific steps provided for the required installation.

OPERATION

WHEN TO TURN ON THE HOOD?

Switch on the hood at least one minute before starting to cook to direct fumes and vapours towards the suction surface.
After cooking, leave the hood operating until complete extraction of all vapours and odours. By means of the Timer function, it is possible to set auto switch-off function which will allow the hood to turn off automatically after 15 minutes of operation.

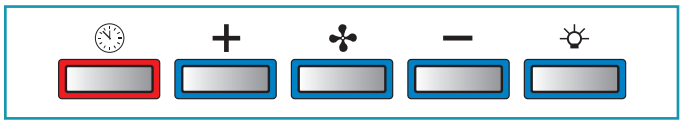
WHICH SPEED IS TO BE SELECTED?

1st speed: maintains the circulation of clean air with low electricity consumption.
2nd speed: normal conditions of use.
3rd speed: presence of strong odours and vapours.
4th speed: rapid disposal of odours and vapours.

WHEN SHOULD THE FILTERS BE WASHED OR REPLACED?

The metal filters must be cleaned every 30 hours of operation.
The active carbon filters must be replaced every 3-4 months, depending on the use of the hood.
For further details see the **"MAINTENANCE"** chap.

ELECTRONIC PUSHBUTTON PANEL



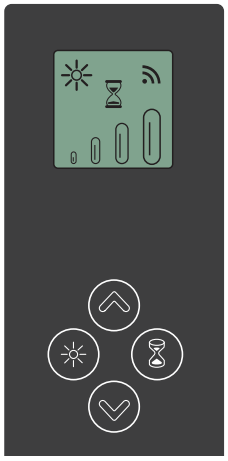
	Motor ON/OFF Upon start-up, the speed is that stored at the previous operation.	
+	**Increase speed from 1 to 4** Speed 4 is only active for a few minutes, then speed 3 activates.	The speeds are indicated by the LEDs on the keys: Speed 1 Speed 2 Speed 3 Speed 4 ("+" LED flashing)
–	**Reduce speed from 4 to 1**	
	Light on/off	
	TIMER (red LED flashing) Auto switch-off after 15 min. The function deactivates (red LED off) if: - The TIMER key is pressed again. - The ON/OFF key is pressed.	

If the pushbutton panel is completely inactive, before contacting the Technical assistance service, disconnect power temporarily to the appliance (about 5"), possibly by acting on the main switch, to restore normal operation.
If this measure has no effect, contact the Technical assistance service.

USING THE RADIO CONTROL

optional from 07-27-2017

WARNINGS!:
Place the hood away from sources of electromagnetic waves (e.g. microwave ovens), which could interfere with the radio control and with the hood electronics. The maximum operating distance is 5 metres, that may vary according to the presence of electromagnetic interferences.
Radio control operated at 433.92MHz.
The radio control consists of two parts:
- the receiver built into the hood;
- the transmitter shown here in the figure.



DESCRIPTION OF TRANSMITTING COMMANDS	
	UP Motor switch-on and speed increase from 1 to 4. Speed 4 is only active for a few minutes.
	DOWN Speed decrease and motor switch-off.
	Light ON-OFF
	TIMER ON: The motor automatically switches off after 15 min. The function is automatically disabled if the motor is switched off (key)
	Command transmission active

ACTIVATION PROCEDURE

Before using the radio control, follow the procedure below on the **hood pushbutton panel:**

- Press LIGHT and TIMER simultaneously until all LEDs start flashing.
- Release the two keys and press LIGHT again until all LEDs are lit up.
- Release LIGHT: now the receiver is active.

This procedure is also used to deactivate the receiver.

RADIO CONTROL CODE CHANGE

With only one radio control, go directly to point 2.
With several radio controls in the same room, a new code can be created by following the procedure below.

Disconnect the power to the hood before starting the procedure.

1) - CREATE A NEW CODE

The procedure is to be carried out on the radio control.

- Press LIGHT and TIMER simultaneously until the display starts flashing.
- Press DOWN on the radio control: saving is confirmed by three brief flashes of the display. The new code cancels and replaces the previous default code.

Reconnect the hood to the electrical power supply, making sure that the lights and motor are off.

2A) - ASSOCIATING THE RADIO CONTROL WITH THE HOOD USING THE ELECTRONIC PUSHBUTTON PANEL

press TIMER **on the hood pushbutton panel** for 2 seconds:
the red LED lights up.
press any key on the radio control within 10 seconds.

RESTORING DEFAULT CODE

the procedure is to be carried out if the hood is disposed of, sold or transferred.

Disconnect the power to the hood before starting the procedure.

- Press UP and DOWN simultaneously on the radio control for more than 5 seconds: reset is confirmed by three brief flashes of the display.
- Reconnect the hood to the electrical power supply.
- Proceed with associating the hood and the radio control, as described in point 2.

MAINTENANCE

Before cleaning or carrying out maintenance operations, disconnect the equipment by removing the plug or switching off the main switch.

Do not use detergents containing abrasive, acidic or corrosive substances or abrasive cloths.

Regular maintenance guarantees proper operation and performance over time.
Special attention is to be paid to the **metal anti-grease filters :** frequent cleaning of the filters and their supports ensures that no flammable grease is accumulated.

CLEANING OF EXTERNAL SURFACES

You are advised to clean the external surfaces of the hood **at least once every 15 days** to prevent oily substances and grease from sticking to them. To clean the brushed stainless steel hood, the Manufacturer recommends using "Magic Steel" wipes.
Alternatively **and for all the other types of surfaces,** it can be cleaned using a damp cloth, slightly moistened with mild, liquid detergent or denatured alcohol. Complete cleaning by rinsing well and drying with soft cloths.

Do not use too much moisture or water around the push button control panel and lighting devices in order to prevent humidity from reaching electronic parts.

The glass panels can only be cleaned with specific, non-corrosive or non-abrasive detergents using a soft cloth.
The Manufacturer declines all responsibility for failure to comply with these instructions.

CLEANING OF INTERNAL SURFACES

Do not clean electrical parts, or parts related to the motor inside the hood, with liquids or solvents.
For the internal metal parts, see the previous paragraph.

METAL ANTI-GREASE FILTERS

It is advised to **frequently** wash the metal filters **(at least once a month)** leaving them to soak in boiling water and cleaning solution for 1 hour, taking care not to bend them.
Do not use corrosive, acid or alkaline detergents.
Rinse them well and wait for them to be completely dry before reassembling them.
Washing in a dishwasher is permitted, however, it may cause the filter material to darken: to reduce the possibility of this problem from happening, use low-temperature washes (55°C max.).
To extract and insert the metal anti-grease filters see the assembly instructions.

CARBON AND ZEOLITE FILTERS (OPTIONAL) KACL.961

In normal use conditions, we recommend regenerating the zeolite-carbon filter every 9 months and replacing it after 18 months. Simply place it in a domestic oven at a temperature of 200°C for approximately 1 hour to regenerate it.
Wait until the filter cools before reassembling it.

LIGHTING

The range hood is equipped with high efficiency, low consumption LED lighting with extremely long duration under normal use conditions.
In case of failure, contact the Dealer or an authorised Servicing Department for repairs.

DISPOSAL AFTER END OF USEFUL LIFE

The crossed-out trash or refuse bin symbol on the appliance means that **the product is WEEE**, i.e. "Waste electrical and electronic equipment", accordingly **it must not be disposed of with regular unsorted waste** (i.e. with "mixed household waste"), but it must be disposed of separately so that it can undergo specific processing for its re-use, or a specific treatment, to remove and safely dispose of any substances that may be harmful to the environment and remove the raw materials that can be recycled. Proper disposal of these products contributes to saving valuable resources and avoid potential negative effects on personal health and the environment, which may be caused by inappropriate disposal of waste.
You are kindly asked to contact your local authorities for further information regarding the designated waste collection points nearest to you. Penalties for improper disposal of such waste can be applied in compliance with national regulations.

INFORMATION ON DISPOSAL IN EUROPEAN UNION COUNTRIES

The EU WEEE Directive was implemented differently in each country, accordingly, if you wish to dispose of this appliance we suggest contacting your local authorities or dealer to find out what the correct method of disposal is.

INFORMATION ON DISPOSAL IN NON-EUROPEAN UNION COUNTRIES

The crossed-out trash or refuse bin symbol is only valid in the European Union: if you wish to dispose of this appliance in other countries, we suggest contacting your local authorities or dealer to find out what the correct method of disposal is.

WARNING!

The Manufacturer reserves the right to make changes to the equipment at any time and without prior notice. Printing, translation and reproduction, even partial, of this manual are bound by the Manufacturer's authorisation.
Technical information, graphic representations and specifications in this manual are for information purposes and cannot be divulged.
This manual is written in Italian. The Manufacturer is not responsible for any transcription or translation errors.

ANWEISUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT UND WARNHINWEISE

Die Installation muss von kompetenten und qualifizierten Installateuren unter Befolgung der Angaben der vorliegenden Gebrauchsanweisung sowie unter Einhaltung der gültigen Sicherheitsvorschriften vorgenommen werden.

Wenn das Versorgungskabel oder andere Komponenten beschädigt sind, darf die Abzugshaube NICHT verwendet werden: Die Abzugshaube von der Stromversorgung trennen und den Händler oder den autorisierten Kundendienst für die Reparatur kontaktieren.

Die elektrische, mechanische und funktionelle Struktur des Geräts darf nicht verändert werden.

Niemals versuchen, Reparaturen oder Austauschtätigkeiten selbst durchzuführen. Werden diese Arbeiten von Personen durchgeführt, die nicht dazu befähigt und qualifiziert sind, so kann dies zu schweren Personen- und Sachschäden führen, die von der Herstellergarantie nicht gedeckt sind.

HINWEISE FÜR DEN INSTALLATEUR

TECHNISCHE SICHERHEIT

Vor der Installation der Abzugshaube muss sichergestellt werden, dass sämtliche Komponenten unbeschädigt und funktionstüchtig sind. Sollten Schäden festgestellt werden, nicht mit der Installation fortfahren und umgehend den Händler kontaktieren. Sollte ein ästhetischer Mangel festgestellt werden, so darf die Abzugshaube NICHT installiert werden.

Die Abzugshaube wieder verpacken und umgehend den Händler kontaktieren. Sobald die Abzugshaube installiert ist, werden keine Beanstandungen aufgrund ästhetischer Mängel mehr akzeptiert.

Während der Installation ist immer eine geeignete persönliche Schutzausrüstung zu tragen (z.B. Sicherheitsschuhwerk) und aufmerksam und korrekt vorzugehen. Das mit der Abzugshaube gelieferte Befestigungsset (Schrauben und Dübel) darf ausschließlich für gemauerte Wände verwendet werden. Sollte es notwendig sein, die Abzugshaube an einer Wand aus anderem Material zu installieren, müssen alternative Befestigungssysteme in Betracht gezogen werden, wobei die Festigkeit der Wand und das Gewicht der Abzugshaube (siehe S. 2) zu berücksichtigen sind.
Dabei ist zu beachten, dass die Installation mit Befestigungssystemen, die von den mitgelieferten abweichen, elektrische Gefahren und Risiken in Bezug auf die mechanische Abdichtung mit sich bringen kann.
Die Abzugshaube darf nicht in Außenbereichen installiert und keinen Witterungseinflüssen (Regen, Wind, etc.) ausgesetzt werden.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Die elektrische Anlage für den Anschluss der Abzugshaube muss den geltenden Normen entsprechen und mit einem Erdungssystem ausgestattet sein, das den Sicherheitsvorschriften des Installationslandes entspricht. Sie muss außerdem der EU-Gesetzgebung bezüglich der Funkentstörung entsprechen.

Vor der Installation der Abzugshaube muss überprüft werden, dass die Netzspannung derjenigen auf dem Typenschild im Inneren der Abzugshaube entspricht.
Die für den elektrischen Anschluss verwendete Steckdose muss gut erreichbar sein, wenn das Gerät installiert ist. Andernfalls muss ein Hauptschalter vorgesehen werden, um die Abzugshaube bei Bedarf zu trennen. Sämtliche eventuellen Änderungen an der Elektroanlage müssen von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden. Die Mindestlänge der Befestigungsschraube des Kamins (vom Hersteller mitgeliefert) beträgt 13 mm. Die Verwendung von Schrauben, die der vorliegenden Gebrauchsanweisung nicht entsprechen, kann elektrische Gefahren mit sich bringen. Im Fall einer Störung des Geräts nicht versuchen, das Problem eigenständig zu lösen, sondern den Händler oder den autorisierten Kundendienst für die Reparatur kontaktieren.

Während der Installation der Abzugshaube muss das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers oder Betätigung des Hauptschalters abgeschaltet werden.

SICHERHEIT RAUCHABZUG

Das Gerät nicht an Rohre für den Abzug von Rauch anschließen, der durch Verbrennung entsteht (z.B. Heizkessel, Kamine, etc.).

Vor der Installation der Abzugshaube muss sichergestellt werden, dass alle gültigen gesetzlichen Vorschriften in Bezug auf die Luftableitung aus dem Raum eingehalten werden.

HINWEISE FÜR DEN BENUTZER

Diese Hinweise wurden für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer Personen erstellt, und wir bitten Sie deshalb, die vorliegende Gebrauchsanweisung vor der Installation, der Verwendung oder der Reinigung des Geräts vollständig zu lesen. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für etwaige direkte oder indirekte Schäden von Personen, Gegenständen oder Haustieren ab, die durch eine Nichtbeachtung der in der vorliegenden Gebrauchsanweisung angeführten Sicherheitshinweise verursacht werden. Es ist sehr wichtig, dass diese Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Gerät aufbewahrt wird, damit künftig darin nachgelesen werden kann.

Falls das Gerät verkauft oder an eine andere Person übergeben wird, muss sichergestellt werden, dass auch die Gebrauchsanweisung übergeben wird, damit der neue Besitzer informiert werden kann, wie die Abzugshaube funktioniert und welche diesbezüglichen Warnhinweise

zu beachten sind. Nach der Installation der Edelstahlhaube muss als Erstes deren Reinigung erfolgen, um die Rückstände der Schutzklebefolie und eventuelle Flecken von Öl oder Fett zu entfernen, die die Oberfläche der Abzugshaube unwiderruflich beschädigen können, falls sie nicht entfernt werden. Für diesen Vorgang empfiehlt der Hersteller, die mitgelieferten Reinigungstücher zu benutzen, die auch gekauft werden können. Immer die Verwendung von originalen Ersatzteilen fordern.

VERWENDUNGSBESTIMMUNG

Das Gerät ist ausschließlich für die Absaugung von Rauch bestimmt, der während der Zubereitung von Speisen in Haushaltsküchen, nicht in gewerblichen Küchen, erzeugt wird. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß, kann Schäden an Personen, Gegenständen und Haustieren verursachen und enthebt den Hersteller von jeglicher Verantwortung.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit zusammenhängenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die vom Benutzer auszuführende Reinigung und Wartung nicht unbeaufsichtigt durchführen.

HINWEISE FÜR VERWENDUNG UND REINIGUNG

Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers oder Betätigung des Hauptschalters vom Stromnetz trennen.

Die Abzugshaube nicht mit nassen Händen oder nackten Füßen verwenden.
Immer kontrollieren, dass alle elektrischen Teile (Beleuchtung, Absauganlage) ausgeschaltet sind, wenn das Gerät nicht verwendet wird.

Das maximale Gesamtgewicht eventuell auf der Abzugshaube abgestellter oder an ihr aufgehängter Gegenstände (falls vorgesehen) darf 1,5 kg nicht überschreiten.

Fritteusen müssen während des Betriebs überwacht werden: Das erhitzte Öl könnte Feuer fangen.

Unter der Haube keine offenen Flammen verwenden.

Unterhalb der Abzugshaube keine Garvorgänge mit "offenen" Flammen ausführen.

Die Abzugshaube nie ohne Metallfettfilter verwenden. In diesem Fall würden sich Fett und Schmutz auf dem Gerät absetzen und seine Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen.

Die erreichbaren Teile der Abzugshaube können heiß sein, wenn sie zusammen mit Kochgeräten verwendet werden.

Mit der Reinigung so lange warten, bis alle Teile der Abzugshaube abgekühlt sind.

Sollte die Reinigung nicht gemäß den Vorschriften und mit den Produkten ausgeführt werden, die im vorliegenden Handbuch angegeben sind, so besteht Brandgefahr.

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, muss der Hauptschalter abgeschaltet werden.

Bei gleichzeitiger Verwendung anderer mit Gas oder anderen Brennstoffen gespeister Verbraucher (Heizkessel, Öfen, Kamine, etc.) für eine angemessene, vorschriftsmäßige Lüftung des Raumes sorgen, in dem die Dunstabsaugung erfolgt.

INSTALLATION

Dieser Abschnitt ist ausschließlich qualifiziertem Personal vorbehalten

Vor der Installation der Abzugshaube muss das Kapitel "ANWEISUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT UND WARNHINWEISE" aufmerksam gelesen werden.

TECHNISCHE MERKMALE

Die technischen Daten des Geräts sind auf den Schildern im Inneren der Abzugshaube angegeben.

POSITIONIERUNG

Der Mindestabstand zwischen dem höchsten Teil des Kochgeräts und dem untersten Teil der Abzugshaube ist in der Montageanleitung angegeben.
Wenn die Abzugshaube über einer Gaskochfläche positioniert ist, muss dieser Abstand gewöhnlich mindestens 65 cm (25,6") betragen. Dennoch kann gemäß der Norm EN60335-2-31, der Mindestabstand zwischen der Kochebene und dem unteren Teil der Abzugshaube auf den in der Montageanleitung angegebenen Wert vermindert werden.
Wenn die Anleitung der Gaskochebene einen größeren Abstand vorschreibt, muss dies eingehalten werden.
Die Abzugshaube darf nicht in Außenbereichen installiert und keinen Witterungseinflüssen (Regen, Wind, etc.) ausgesetzt werden.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

(Dieser Abschnitt ist ausschließlich qualifiziertem Personal vorbehalten)

Vor sämtlichen Eingriffen an der Abzugshaube muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.
Sicherstellen, dass die Elektrokabel in der Abzugshaube nicht abgeschnitten oder getrennt werden:
Andernfalls muss das nächstgelegene Kundendienstzentrum kontaktiert werden.
Für die elektrischen Anschlüsse qualifiziertes Personal beauftragen.
Der Anschluss muss in Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung ausgeführt werden.
Bevor das Gerät ans Stromnetz angeschlossen wird, muss geprüft werden, dass:

- die Netzspannung jener der Daten auf dem Typenschild in der Abzugshaube entspricht;
- die elektrische Anlage den gesetzlichen Vorschriften entspricht und für die Belastung des Geräts geeignet ist (siehe Kenndaten in der Abzugshaube);
- der Stecker und das Kabel nicht mit heißen Komponenten mit Temperaturen über 70 °C in Berührung kommen;
- die Versorgungsanlage mit einer wirksamen und gemäß den geltenden Normen ausgeführten Erdung verbunden ist;
- die für den Anschluss verwendete Steckdose gut erreichbar ist, wenn die Abzugshaube installiert ist.

Bei:

- mit einem Kabel ohne Stecker ausgestatteten Geräten: muss der zu verwendende Stecker ein genormter Stecker sein. Die Kabel müssen wie folgt angeschlossen werden: Das gelb-grüne Kabel für die Erdung, das blaue Kabel für den Nullleiter und das braune für die Phase. Der Stecker muss an einer geeigneten Sicherheitssteckdose angeschlossen werden.
- einem fest montierten Gerät, das über kein Versorgungskabel oder eine andere Vorrichtung zur Trennung vom Stromnetz mit einer derartigen Öffnungsdistanz der Kontakte verfügt, dass die vollständige Trennung zu den Bedingungen der Überspannungskategorie III erfolgt.
  Diese Trennvorrichtungen müssen gemäß den Installationsnormen am Versorgungsnetz installiert werden.

Der grün/gelbe Erdungsdraht darf nicht vom Schalter unterbrochen werden.
Der Hersteller lehnt jede Haftung ab, falls die Sicherheitsnormen nicht eingehalten werden.

RAUCHABZUG

ABZUGSHAUBE IN VERSION AUSSENABLUFT (ABLUFTVERSION)

Bei dieser Ausführung werden die Dämpfe über ein Abzugsrohr nach außen abgeleitet.
Deshalb muss der Anschluss der Haube für den Abzug mit einem Rohr an einem externen Abzug angeschlossen werden.

Das Abzugsrohr muss:
- einen größeren Durchmesser als der Abzugshaubenanschluss haben.
- in den horizontalen Abschnitten eine leichte Neigung nach unten aufweisen (Gefälle), um zu verhindern, dass das entstehende Kondenswasser in die Abzugshaube zurückfließt.
- so wenig Kurven wie möglich aufweisen.
- so kurz wie möglich sein, um Vibrationen zu vermeiden, und um zu verhindern, dass die Abzugsleistung der Haube reduziert wird.
  Wenn die Rohrleitung durch kalte Räume verläuft, muss sie isoliert werden.
  Um ein Rückströmen der Luft von Außen zu vermeiden, verfügen Abzugshauben mit Motoren zu 800m3/h oder mehr, über ein Rückschlagventil.

Abweichungen für Deutschland:
Wenn die Herdabzugshaube gleichzeitig mit Geräten betrieben wird, die mit einer anderen Energie als elektrischem Strom betrieben werden, darf der negative Druck im Raum 4 Pa nicht überschreiten (4 x 10-5 bar).

ABZUGSHAUBE IN VERSION INNENUMLUFT (FILTRIEREND)

In dieser Ausführung strömt die Luft durch den Aktivkohlefilter (optional), wo sie gereinigt und anschließend in den Raum zurückgeleitet wird. Kontrollieren, dass die Aktivkohlefilter in der Abzugshaube angebracht sind, andernfalls müssen sie angebracht werden, wie in der Montageanleitung angeführt.

In dieser Ausführung darf das Rückschlagventil nicht montiert werden. Sollte es dennoch am Anschluss für den Luftabzug des Motors vorhanden sein, muss es entfernt werden.

MONTAGEANLEITUNG

Dieser Abschnitt ist ausschließlich qualifiziertem Personal vorbehalten

Die Abzugshaube kann in verschiedenen Konfigurationen installiert werden: Die allgemeinen Montagephasen gelten für alle Installationen; befolgen Sie dagegen die entsprechenden Phasen der gewünschten Installation, wo dies extra angegeben wird.

BETRIEB

WANN MUSS DIE ABZUGSHAUBE EINGESCHALTET WERDEN?

Die Abzugshaube mindestens eine Minute vor Beginn des Kochvorgangs einschalten. Dadurch wird ein Luftstrom erzeugt, der den Rauch und die Dämpfe zur Absaugfläche hin befördert.
Nach Abschluss des Kochvorgangs die Abzugshaube noch so lange laufen lassen, bis alle Dämpfe und Gerüche abgesaugt sind. Es besteht eventuell auch die Möglichkeit, mit Hilfe der Timer-Funktion die automatische Abschaltung der Abzugshaube nach 15 Minuten Betrieb einzustellen.

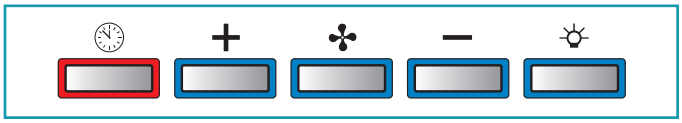
WELCHE GESCHWINDIGKEITSSTUFE SOLL GEWÄHLT WERDEN?

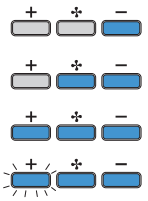
Geschwindigkeit 1: Hält die Luft bei geringem Stromverbrauch rein.
Geschwindigkeit 2: Wird für normale Bedingungen verwendet.
Geschwindigkeit 3: Wird bei Vorhandensein von starken Gerüchen oder Dämpfen verwendet.
Geschwindigkeit 4: Wird für eine schnelle Beseitigung von Gerüchen oder Dämpfen verwendet.

WANN MÜSSEN DIE FILTER GEREINIGT ODER AUSGETAUSCHT WERDEN?

Die Metallfilter müssen jeweils nach 30 Betriebsstunden gereinigt werden.
Die Aktivkohlefilter müssen im Durchschnitt alle 3-4 Monate, je nachdem, wie oft die Abzugshaube verwendet wird, ausgetauscht werden.
Für weitere Details siehe Kapitel **"WARTUNG"**.

ELEKTRONISCHE DRUCKKNOPFTAFEL



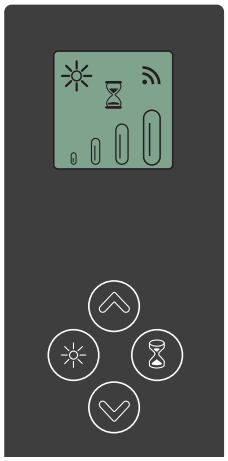
✣	**Motor ON/OFF** Der Start erfolgt mit der vor dem Ausschalten gespeicherten Geschwindigkeit.
+	**Erhöhung der Geschwindigkeit von 1 bis 4** Die Geschwindigkeit 4 ist nur für einige Minuten aktiviert, dann wird die Geschwindigkeit 3 aktiviert.
−	**Drosselung der Geschwindigkeit von 4 bis 1**
	Die Geschwindigkeiten werden von den an den Tasten vorhandenen LEDs signalisiert:  Geschwindigkeit 1 Geschwindigkeit 2 Geschwindigkeit 3 Geschwindigkeit 4 (LED "+" blinkend)
☼	**Einschalten / Ausschalten des Lichts**
	TIMER (rote blinkende LED) Selbstausschaltung nach 15 Minuten Die Funktion wird deaktiviert (rote LED ausgeschaltet), wenn: - man erneut die Taste TIMER (◷) drückt. - wenn man die Taste ON/OFF (✣) drückt.

Wenn die Druckknopftafel völlig deaktiviert ist, muss vor der Benachrichtigung des Technischen Kundendienstes die Stromzufuhr des Haushaltsgeräts vorübergehend unterbrochen werden (etwa 5"), und zwar durch die Betätigung des Hauptschalters, um den normalen Betrieb wiederherzustellen.
Sollte dies nicht helfen, ist der Technische Kundendienst zu rufen.

GEBRAUCH DER FERNBEDIENUNG

Optional ab 07/27/2017

VORSICHT!:
Die Abzugshaube nicht in der Nähe von elektromagnetischen Quellen (z.B. Mikrowellenofen) positionieren, welche die Fernbedienung und die Elektronik der Haube stören könnten. Der maximale Betriebsabstand beträgt 5 Meter. Diese Entfernung kann sich bei elektromagnetischen Störungen verkürzen.
Die Fernbedienung arbeitet bei 433,92 MHz.
Die Fernbedienung besteht aus zwei Teilen:
- dem in der Abzugshaube integrierten Empfänger;
- dem Sender, der hier in der Abbildung dargestellt wird.



BESCHREIBUNG SENDERBEFEHLE	
∧	**UP** Einschaltung des Motors und Geschwindigkeitserhöhung von 1 bis 4. Die vierte Geschwindigkeit wird nur für einige Minuten aktiviert.
∨	**DOWN** Geschwindigkeitsreduktion und Abschaltung des Motors.
☼	**Licht ON-OFF**
◷	**TIMER ON:** Automatische Abschaltung des Motors nach 15 Min. Die Funktion wird automatisch deaktiviert, wenn sich der Motor abschaltet (Taste ∨)
	Bedienungsübertragung aktiv

AKTIVIERUNGSVERFAHREN

Vor Verwendung der Fernbedienung, folgendes Verfahren auf der **Druckknopftafel der Abzugshaube** ausführen:

- Gleichzeitig die Tasten LICHT (☼) und TIMER (◷) drücken, bis alle LED-Lampen zu blinken beginnen.
- Die beiden Tasten freigeben und noch einmal die Taste LICHT (☼) drücken, bis alle LED-Lampen eingeschaltet sind.
- Die Taste LICHT (☼) freigeben: jetzt ist der Empfänger aktiv.

Diese Methode kann auch für die Deaktivierung des Empfängers ausgeführt werden.

ÄNDERUNG DES CODES DER FERNBEDIENUNG

Wenn nur eine Fernbedienung vorhanden ist, direkt zu Punkt 2 weitergehen.
Bei mehreren Fernbedienungen im selben Raum, kann mit der folgenden Methode ein neuer Code erstellt werden.

Die Versorgung für die Abzugshaube vor dem Vorgang trennen.

1) - EINEN NEUEN CODE ERSTELLEN

Das Verfahren wird auf der Fernbedienung ausgeführt.
- Gleichzeitig die Tasten LICHT (☼) und TIMER (◷) drücken, bis das Display zu blinken beginnt.
- Die Taste DOWN (⌄) der Fernbedienung drücken: der neue Code wird durch 3-maliges kurzes Blinken auf dem Display bestätigt. Der neue Code löscht und ersetzt den alten werkseingestellten Code.

Die Abzugshaube wieder an das Stromnetz anschließen und prüfen, ob die Lichter und Motoren ausgeschaltet sind.

2A) - VERBINDUNG DER FERNBEDIENUNG MIT DER ABZUGSHAUBE MIT ELEKTRISCHER DRUCKNOPFTAFEL

die Taste TIMER (◷) **der Druckknopftafel der Abzugshaube** für 2 Sekunden gedrückt halten:
die rote LED wird eingeschaltet.
innerhalb von 10 Sekunden irgendeine Taste auf der Fernbedienung betätigen.

WIEDERHERSTELLUNG DES WERKSEINGESTELLTEN CODES

das Verfahren muss bei Weitergabe der Abzugshaube ausgeführt werden.

Die Versorgung für die Abzugshaube vor dem Vorgang trennen.

- Gleichzeitig die Tasten UP (⌃) und DOWN (⌄) der Fernbedienung für mehr als 5 Sekunden drücken: die erfolgte Wiederherstellung wird durch dreimaliges kurzes Blinken auf dem Display bestätigt.
- Die Abzugshaube wieder an das Stromnetz anschließen.
- Die Zuordnung von Abzugshaube und Fernbedienung wie in Punkt 2 beschrieben vornehmen.

WARTUNG

Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers oder Betätigung des Hauptschalters vom Stromnetz trennen. Es dürfen keine Tücher mit rauer Oberfläche oder Reinigungsmittel verwendet werden, die scheuernde, säurehältige oder korrosive Substanzen enthalten.
Eine kontinuierliche Wartung gewährleistet langfristig einen guten Betrieb und eine gute Leistung. Besondere Aufmerksamkeit muss den **Metallfettfiltern und den Aktivkohlefiltern** geschenkt werden: eine häufige Reinigung der Filter und ihrer Halterungen gewährleistet, dass sich an der Abzugshaube kein Fett ablagert, das leicht entzündlich und somit gefährlich ist.

REINIGUNG DER AUSSENFLÄCHEN

Es wird empfohlen, die Außenflächen der Abzugshaube **mindestens alle 2 Wochen** zu reinigen, um zu vermeiden, dass ölige und fettige Substanzen die Stahloberflächen angreifen. Für die Reinigung der Abzugshaube aus gebürstetem Edelstahl empfiehlt der Hersteller die Verwendung der Reinigungstücher "Magic Steel". Alternativ dazu **und für alle anderen Arten von Oberflächen** muss die Reinigung mit einem feuchten Lappen mit neutralem Reinigungsmittel oder mit denaturiertem Alkohol ausgeführt werden. Am Ende der Reinigung die Abzugshaube mit weichen Tüchern sorgfältig abwischen und abtrocknen.

Im Bereich der Bedientafel und der Beleuchtungsvorrichtungen nur wenig Wasser verwenden, um zu vermeiden, dass die elektronischen Bauteile feucht werden.

Die Reinigung der Glasplatten darf nur mit spezifischen nicht korrosiven oder scheuernden Reinigungsmitteln mit einem weichen Tuch ausgeführt werden. Der Hersteller lehnt jede Haftung ab, falls diese Anweisungen nicht befolgt werden.

REINIGUNG DER INNENFLÄCHEN

Die Reinigung von elektrischen oder zum Motor gehörenden Teilen in der Abzugshaube mit Flüssigkeiten oder Lösungsmitteln ist verboten.
Für die Metallteile siehe den vorigen Atbschnitt.

METALLFETTFILTER

Deshalb wird empfohlen, die Metallfilter **häufig** zu reinigen **(mindestens ein Mal pro Monat),** indem sie ungefähr 1 Stunde lang in kochend heißem Wasser mit Geschirrspülmittel eingeweicht werden. Darauf achten, sie nicht zu biegen.
Keine korrosiven, säurehältigen oder alkalischen Reinigungsmittel verwenden.
Die Metallfilter sorgfältig abspülen und vor der Montage abwarten, bis sie vollständig trocken sind.
Die Metallfilter können auch in der Spülmaschine gereinigt werden, aber es könnte zu einer Braunfärbung des Materials kommen. Um dies zu vermeiden, einen Spülgang mit niedriger Temperatur (max. 55 °C) wählen.
Für die Montage und Demontage der Metallfettfilter siehe die Montageanleitung.

KOHLE UND ZEOLITE FILTER (OPTIONAL) KACL.961

Unter normalen Benutzungsbedingungen empfehlen wir, den Kohle-Zeolit-Filter alle 9 Monate zu regenerieren und ihn alle 18 Monate auszuwechseln. Zur Regenerierung ist es ausreichend, ihn für ca. eine Stunde bei 200 °C in einen normalen Haushaltsbackofen zu legen.
Vor dem Wiedereinbauen die Abkühlung des Filters abwarten.

BELEUCHTUNG

Die Abzugshaube ist mit einer Beleuchtung mit Hochleistungs-LEDs mit geringem Stromverbrauch und sehr langer Lebensdauer bei normalem Gebrauch ausgestattet.
Bei Beschädigung den Händler oder den autorisierten Kundendienst für die Reparatur kontaktieren.

ENTSORGUNG AM ENDE DER LEBENSDAUER

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf Ihrem Gerät bedeutet, dass es sich um ein **WEEE-Produkt handelt**, das somit ein "Abfall aus elektrischen und elektronischen Geräten" ist. Darum **darf es nicht der ungetrennten Abfallentsorgung zugeführt werden** (also zusammen mit "unsortiertem Hausmüll" weggeworfen werden), sondern muss getrennt verwaltet werden, um es entsprechenden Eingriffen für eine Wiederverwertung oder einer spezifischen Behandlung zu unterziehen, damit die etwaigen umweltgefährdenden Stoffe sicher entfernt und entsorgt werden und die recycelfähigen Rohstoffe entnommen werden. Die sachgemäße Entsorgung dieses Produktes trägt dazu bei, wertvolle Ressourcen zu schützen und potentiell negative Auswirkungen auf die Gesundheit des Menschen und die Umwelt zu vermeiden, die hingegen durch eine unsachgemäße Entsorgung dieser Abfälle entstehen könnten.
Für weitere Informationen bezüglich der in Ihrer Nähe liegenden speziellen Sammelstellen bitten wir Sie, die lokalen Behörden zu kontaktieren. Für eine unsachgemäße Entsorgung dieser Abfälle könnten in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung Strafen vorgesehen sein.

INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG INNERHALB DER EUROPÄISCHEN UNION

Die europäische Richtlinie zu den WEEE-Geräten wurden in jedem Land auf andere Weise ausgelegt. Darum sollten bei der Entsorgung dieses Geräts die lokalen Behörden oder der Händler kontaktiert werden, um sich über die korrekte diesbezügliche Vorgehensweise zu informieren.

INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG IN LÄNDERN AUSSERHALB DER EUROPÄISCHEN UNION

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern ist nur in der Europäischen Union gültig: Wenn das Gerät in anderen Ländern entsorgt werden soll, sollten die lokalen Behörden oder der Händler kontaktiert werden, um sich über die korrekte diesbezügliche Vorgehensweise zu informieren.

ACHTUNG!

Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen an den Geräten vorzunehmen. Der Druck, die Übersetzung und die - auch auszugsweise - Reproduktion des vorliegenden Handbuchs müssen zuvor vom Hersteller genehmigt werden.
Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen technischen Informationen, die grafischen Darstellungen sowie die Spezifikationen dienen nur als Richtlinie und dürfen nicht verbreitet werden.
Das Handbuch wurde in italienischer Sprache verfasst, der Hersteller übernimmt keine Haftung für etwaige Transkriptions- oder Übersetzungsfehler.